

kālīpūjā

Ritual de Adoração a Deusa Kali

कालीपूजा

**Esta é apenas uma tradução feita com o propósito Ritualístico e não Comercial
da seguinte obra:**

Kālī Pūjā, First Edition

Copyright © 1996 by Devi Mandir Publications

All Rights Reserved

Published by

Devi Mandir Publications

5958 Highway 128

Napa, CA 94558 USA

Communications: Phone and Fax 1-707-966-2802

E-Mail shreemaa@napanet.net

Please visit us on the World Wide Web' at

<http://www.shreemaa.org/>

and

Motial Banarsidass Publishers

Private Limited

41 U.A. Bungalow Road, Delhi-110007, India

ISBN: 1-877795-24-0

Library of Congress Catalog Card Number

CPI 96-72539

Kālī Pūjā Swami satyanada Sarawati

1. Hindu Religion; 2. Goddess Worship;

3. Spirituality; 4. Philosophy; I. Saraswati,

Swami Satyananda

INDICE

Introdução	4
<i>Kālī Pūjā</i>	7
<i>Saṅkalpa</i>	18
<i>Gaṇeśa Pūjā</i>	22
<i>Kālī Dhyānam</i>	33
<i>Ādyā Strotam</i>	50
<i>Pūja Naivedya</i> (Oferendas de Adoração)	56
<i>Ādyā Kālikādevyāḥ Śatanāma Strotam</i> (A Canção dos Cem Nomes de <i>Kālī</i>)	63
<i>Kālī Kavacaṁ</i> (A Armadura de <i>Kālī</i>)	75
<i>Śrī Kālisahasranāma Strotam</i> (Os Mil Nomes de <i>Kālī</i>)	79
Consagração das Oferendas Tântricas	142
<i>Gharbhā Dhāna Viddhi</i>	150
<i>Mudrās</i> para Adoração	159

INTRODUÇÃO

Kālī

Kāla significa Trevas, **Kālī** afasta essas Trevas. Ela leva embora as trevas de todo indivíduo que esforça-se no caminho para a perfeição pela execução de disciplinas espirituais de austeridades purificadoras. Exatamente como todas as cores do espectro estão mescladas no negro, e ainda assim permanece negro, também, **Kālī**, que é completamente Escura, Incognoscível, leva embora toda as Trevas, contudo Ela, Ela Mesma, permanece inalterada.

Kāla significa Tempo e **ī** significa a Causa; **Kālī**, a Causa de Tempo ou Ela Quem está Além do Tempo. Toda existência tem sua percepção dentro do tempo, e portanto a Causa de Tempo, Ela Quem está Além do Tempo, ativa a Consciência para a percepção, permite a Consciência perceber.

Ela usa uma guirlanda de cabeças de pensamentos impuros, os quais Ela tem cortado das personalidades de Seus devotos. Ela derruba todos os conceitos contraditórios que debatem suas várias ideologias dentro da arena da mente, acalma os ruídos tumultuosos de conflitos mentais e a aflição de apegos egotistas, toma as manifestações físicas para Si Mesma, e faz uma guirlanda de perplexidade. Assim Ela usa todo karma como um ornamento, conquanto Ela pára os ruídos da mente ativa, deste modo aqueles devotos Dela podem experimentar a pureza de paz interior na absorção de solitude.

Assim como o Destruidor de *Madhu* e *Khaiṭabha*, Muito e Pouco, Ela coloca Seus devotos na balança de divina meditação.

Ela é chamada *Cāmuṇḍā*, *A que mata a Ira e a Paixão*, Quem corta todos os pensamentos coléricos e paixões impuras, juntamente com suas tremendas armadilhas. Quando *Caṇḍa* e *Muṇḍa*, *Ira* e *Paixão*, lançaram milhares de discos Nela, Ela somente abriu Sua boca ampla, e todas aquelas terríveis armas entraram no portal para o infinito, absorvidas sem efeito no Seu ser.

Ela tomou todos os cavalos da cavalaria de pensamentos, juntamente com suas carruagens e cocheiros; elefantes com seus condutores, protetores e armaduras; e incontáveis milhares de guerreiros do exército de pensamentos; Ela colocou-os dentro de sua boca e começou a mastigá-los. Ela tomou todos os soldados dos exércitos opostos à divindade, todos os exércitos de pensamentos, projeções, especulações, e imediatamente Ela os digeriu a todos.

Observando a destruição da confusão, os Deuses experimentaram extrema alegria! Veja quanta contemplação, preconceitos e atitudes de quais nós temos sido liberados! Tendo abandonado todas as dificuldades, todos os pensamentos, o próprio ego, para **Kālī**, a mente experimenta a extrema paz e prazer!

Raktabīja, quem executou grandes austeridades, foi concedida a dádiva que quando uma gota de seu sangue tocasse o solo, nesse mesmo lugar um novo *Raktabīja* nasceria com a mesma vitalidade, coragem e força, a mesma capacidade de captar a mente. *Rakta* significa *vermelho*, a cor; também significa sangue e paixão; mais especificamente, uma paixão por alguma coisa - *Desejo*. *Bīja* significa *a semente*; *Raktabīja* literalmente traduzido como *a Semente de Desejo*.

Veja como ele manifesta na ação. Para acompanhar seu desejo, ele multiplica-se em incontáveis novos desejos com a mesma intensidade, a mesma capacidade de encantar a mente, tudo o que busca conveniente satisfação. Conforme desejamos uma coisa, uma gota de sangue toca o solo, e imediatamente, automaticamente, um novo “alguma coisa” é requisitado para preencher este desejo. Outra gota.

Isso segue indefinidamente, causando uma contínua necessidade de agir. Sempre que uma Semente de Desejo toca o solo, uma nova Semente de Desejo nasce neste mesmo lugar. Basicamente a terra toda tem estado ocupada com Sementes de Desejo.

Vendo isso e entendendo completamente bem a tremenda significação do desejo todo disseminado, os Deuses tornaram-se extremamente desanimados. Abalados nós todos chamamos pela Mãe Divina para ajudar-nos. “Ó compassiva **Kālī**, coloque para fora Vossa língua e beba todos os desejos da existência. Somente Vossa boca tem capacidade suficiente de consumir todos os desejos! E quando vós digerirdes todos os desejos, então os Deuses serão livres de desejos.”

Isto é porque Ela mostra Sua muito encantadora, vermelha e saliente língua - para fazer toda a existência livre de desejo.

Kālī é mais freqüentemente descrita como estando em pé sobre o corpo semelhante a um cadáver, do Senhor *Śiva*, dançando sobre o palco da Consciência. Ela é a forma perceptível de Consciência. Consciência é percepção. Melhor que o ator, Consciência é o observador de toda ação. Isto é porque o Senhor *Śiva* é mostrado como um corpo inanimado: parado, imóvel, seus olhos estão fixos, assentados sobre a imagem da Mãe Divina. Tudo que Consciência percebe é a dança de Natureza.

Ela está dançando para enfeitiçá-Lo, para que Ele dirija Sua atenção para ela. Mas *Śiva* não esquece que é a Natureza quem está dançando, não o Eu; e Ele permanece o Observador silente. Este corpo é a Natureza. Eu sou Consciência, o observador silente de todas as ações de Natureza. Eu não sou o executor. Este corpo atua de acordo com sua natureza, porque esta é a sua natureza. Recordando isto, Eu sou livre, um entre os ouvintes em um teatro assistindo o drama da vida.

Kālī é a Natureza personificada - não necessariamente a força escura da Natureza, mas tudo da Natureza: A Mãe Natureza, como Ela dança sobre o palco da Consciência. Assim como todas as qualidades residem juntas, os três *Guṇas*: *Sattva*, *Rajas* e *Tamas*; *atividade*, *desejo* e *descanso*, **Kālī** personifica os Três. No entanto, Ela é mais freqüentemente associada com *Tamas*.

Tamas significa *escuridão*, mas não necessariamente no sentido de trevas. Há uma escuridão que obscurece a percepção externa. E há uma escuridão que expõe a luz. **Kālī** como a personificação de *Tamas*, é a *Energia da Sabedoria*.

Ela espalha Sua escuridão sobre os desejos mundanos, faz dos inquiridores indiferentes às aparências externas transitórias, totalmente auto-suficiente internamente. Pura Consciência sabe que o mundo de matéria continuará a girar conforme sua natureza, num fluxo cíclico de criação, preservação e transformação - a roda da vida. Ela se move por sua própria anuência.

Quando uma pessoa pode interiorizar-se, sem identificação ou ligações com as mudanças externas, então a suprema verdade pode ser realizada.

Kālī é *Jñānasakti*, a energia de Sabedoria, a intuitiva iluminação interna, assim como comparada com a contemplação intelectual do exterior. Conhecimento é concebido, sabedoria é intuitiva. Quando **Kālī** afasta a escuridão do mundo exterior, Ela concede a iluminação do mundo interior. Tal é a Sua Graça.

Com o amor de **Kālī** nos tornamos descomprometidos, livres das reações, os observadores silenciosos dos estímulos e reações que as ações e interações nos trazem. Nós paramos de reagir emocionalmente às circunstâncias da vida, e antes, planejamos nossas ações para serem mais eficazes; de modo que rapidamente possamos completar nossas contribuições necessárias para a criação conforme nossos karmas, e ocupar nosso tempo tendo prazer na Consciência Universal. Este é o caminho que **Kālī** mostra.

A tradução seguinte inclui uma brochura dos elementos básicos da adoração da Deusa **Kālī**, o qual nós^(Devi Mandir Publications) publicamos em 1989: O Livro continha o Seu *Gāyatrī* mantra, a Meditação em Sua forma e seu significado, os *Bija Mantras* de Seu *Nyāsa*, *Jāpa*, e o famoso *Ādyā Stotram*, Canção Em Louvor à Mais Ilustre. Este é mais interessante a medida que identifica todas as formas da Mãe Divina quanto diferindo as manifestações da Única Suprema *Śakti*. No final vêm as Preces Íntimas e *Praṇāma* para a Deusa.

Neste material original foi adicionado mais quase duzentas páginas de outro *Mantras* intrínseco para a adoração avançada da Deusa: **Os Cem Nomes de Kālī**, **Os Mil Nomes de Kālī**, **A Armadura de Kālī**, assim como o estabelecimento da vida na deidade, e os *Mantras* e os procedimentos para consagrar todas as oferendas para a Deusa, incluindo a elaboração de *bhāṅga* e álcool, e os *Mantras* para gerar crianças *Dharmicas*.

O texto original é apresentado inicialmente em *Saṁskṛta*, seguido pela transliteração da fonética Latina, e o significado em Inglês (*neste caso, em Português*). É impossível para um tradutor manter pura objetividade compondo uma interpretação em Inglês (*neste caso, em Português*) dos gloriosos *Mantras Saṁskṛta*. Não importa quão dificilmente alguém possa tentar, alguma parte de sua experiência, sua própria filosofia, seu próprio entendimento intelectual, irá sem dúvida insinuar-se. Por esta razão o texto original é apresentado sem alteração.

Mas se há algum preconceito da parte deste tradutor, deixe que ele se esforce para transmitir a mais pura devoção, a mais deleitosa inspiração, e o mais irrestrito amor do qual ele é capaz, para a Mãe Divina, para sua amada **Guru, Shri Maa**, e para o *Sādhana* ao qual ele tem devotado sua vida.

Swami Satya Nanda
Devi Mandir, 1996

काली पूजा

Kālī Pūjā

श्री मन्महागणाधिपतये नमः

śrī manmahāgaṇādhīpataye namaḥ

Nós reverenciamos ao Respeitável *Grande Senhor da Sabedoria*.

लक्ष्मीनारायणाभ्यां नमः

lakṣmīnārāyaṇābhyāṃ namaḥ

Nós reverenciamos **Lakṣmī** e **Nārāyaṇa**, *A Meta de toda Existência* e o *Observador de tudo*.

उमामहेश्वराभ्यां नमः

umāmaheśvarābhyāṃ namaḥ

Nós reverenciamos **Umā** e **Maheśvara**, Ela quem protege a existência e a *Grande Consciência* ou *Vidente de tudo*.

वाणीहिरण्यगर्भाभ्यां नमः

vāṇīhiraṇyagarbhābhyāṃ namaḥ

Nós reverenciamos **Vāṇī** e **Hiraṇyagarbha**, **Sarasvatī Brahmā**, que criam a existência cósmica.

शचीपुरन्दराभ्यां नमः

śacīpurandarābhyāṃ namaḥ

Nós reverenciamos **Śacī** e **Purandara**, **Indra** e sua esposa, que presidem sobre tudo que é divino.

मातापितृभ्यां नमः

mātāpitṛbhyāṃ namaḥ

Nós reverenciamos as Mães e os Pais.

इष्टदेवताभ्यो नमः

iṣṭadevatābhyo namaḥ

Nós reverenciamos a Deidade escolhida de adoração.

कुलदेवताभ्यो नमः

kuladevatābhyo namaḥ

Nós reverenciamos a Deidade familiar de adoração.

ग्रामदेवताभ्यो नमः

grāmadevatābhyo namaḥ

Nós reverenciamos a Deidade local de adoração.

वास्तुदेवताभ्यो नमः

vāstudevatābhyo namaḥ

Nós reverenciamos a Deidade doméstica particular de adoração.

स्थानदेवताभ्यो नमः

sthānadevatābhyo namaḥ

Nós reverenciamos a Deidade estabelecida de adoração.

सर्वेभ्यो देवेभ्यो नमः

sarvebhyo devebhyo namaḥ

Nós reverenciamos todos os Deuses.

सर्वेभ्यो ब्राह्मणेभ्यो नमः

sarvebhyo brāhmaṇebhyo namaḥ

Nós reverenciamos todos os Conhedores da Divindade.

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ्छूलं भुशुण्डी शिरः
शङ्खं संदधती करैस्त्रिनयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।
नीलाश्मद्युतिमास्यपाददशकां सेवे महाकालिकां
यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

**khadgam̐ cakra gadeṣu cāpa-parighāñ chūlam̐ bhuṣuṇḍīm̐ śiraḥ
śaṅkham̐ saṁdadhatīm̐ karai strinayanām̐ sarvāṅga bhūṣāvṛtām̐
nīlāśmadyutimāsyā pāda-daśakām̐ seve mahākālikām̐
yāmastaut svapite harau kamalajo hantuṁ madhuṁ kaiṭabham̐**

Carregando em Suas dez mãos a espada de adoração, o disco do tempo giratório, o cetro da articulação, o arco da determinação, a barra de ferro da restrição, a lança da atenção, a funda, a cabeça do egotismo e o búzio das vibrações, Ela tem três olhos e exibe ornamentos em todos os Seus membros. Brilhando como uma jóia azul, Ela tem dez faces e pés. Eu adoro esta *Grande Removedora das Trevas* para quem a *Capacidade Criadora* nascido do lótus orou para matar o *Muito* e o *Pouco*, quando a *Suprema Consciência* estava adormecida.

अक्षस्रक् परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां
दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।
शूलं पाश सुदर्शने च दधती हस्तैः प्रसन्नाननां
सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

**akṣasrak̐ paraśuṁ gadeṣu kuliśam̐ padmam̐ dhanuḥ kuṇḍikām̐
daṇḍam̐ śaktim̐ asim̐ ca carma jalajam̐ ghaṇṭām̐ surābhājanam̐
śūlam̐ pāśa sudarśane ca dadhatīm̐ hastaiḥ prasannānanām̐
seve sairibha mardinīmiha mahālakṣmīm̐ sarojasthitām̐**

Ela com a bela face, a *Destruidora do Grande Ego*, está sentada sobre o lótus da Paz. Em Suas mãos Ela segura o rosário dos alfabetos, o machado de guerra das boas ações, a cetro (ou maça) da articulação, a flecha da linguagem, o raio da iluminação, o lótus da paz, o arco da determinação, o pote d'água da purificação, o bastão da disciplina, a energia, a espada de adoração, o escudo da fé, o búzio das vibrações, o sino do som contínuo, o copo de vinho da alegria, a lança da concentração, a rede da unidade e o disco do tempo giratório chamado *Excelente Visão Intuitiva*. Eu adoro esta *Grande Deusa da Verdadeira Opulência*.

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं
हस्ताब्जैर्दधती घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।
गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-
पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादि दैत्यार्दिनीम् ॥

**ghanṭā śūla halāni śaṅkha musale cakram dhanuḥ sāyakam
hastābjair dadhatīm ghanānta vilasacchītam śutulya prabhām
gaurīdeha samudbhavām trijagatām ādhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje śumbhādi daityārdinīm**

Carregando em Suas mãos de lótus o sino do som contínuo, a lança da concentração, o arado semeando as sementes do Caminho da Verdade à Sabedoria, o búzio das vibrações, o pilão da delicadeza, o disco do tempo giratório, o arco da determinação e a flecha da linguagem, Aquela cujo brilho é como a lua de outono, cuja aparência é a mais bela, quem é a manifestação do corpo *d'Ela Que é Raios de Luz*, o suporte dos três mundos, esta *Grande Deusa do Conhecimento Todo Penetrante*, quem destrói a *Vaidade* e outros pensamentos eu adoro.

या चण्डी मधुकैटभादिदैत्यदलनी या माहिषोन्मूलिनी
या धूम्रेक्षणचण्डमुण्डमथनी या रक्तबीजाशनी ।
शक्तिः शुम्भनिशुम्भदैत्यदलनी या सिद्धिदात्री परा
सा देवी नवकोटिमूर्तिसहिता मां पातु विश्वेश्वरी ॥

**yā caṇḍī madhukaiṭabhādidaityadalānī yā māhiṣonmūlinī
yā dhūmreṣaṇaṇaṇḍamuṇḍamathanī yā raktabījāśanī
śaktiḥ śumbhaniśumbhadaityadalānī yā siddhidātrī parā
sā devī navakoṭimūrtisahitā māṁ pātu viśveśvarī**

Esta **Chañḍī**, que destrói as negatividades do *Muito* e *Pouco* e outros Pensamentos; que é a *Destruidora do Grande Ego*, e a *Conquistadora dos Olhos Pecadores, Paixão* e da *Ira*, e da *Semente do Desejo*; a *Energia* que rasga em pedaços a *Vaidade* e *Autodepreciação*, a *Outorgante* da mais elevada realização da perfeição: possa esta Deusa que é representada por noventa milhões de imagens divinas, *Suprema Senhora do Universo*, permanecer próxima e proteger-me.

ॐ अग्निर्ज्योतिर्ज्योतिरग्निः स्वाहा ।
सूर्यो ज्योतिर्ज्योतिः सूर्यः स्वाहा ।
अग्निर्वर्चो ज्योतिर्वर्चः स्वाहा ।
सूर्यो वर्चो ज्योतिर्वर्चः स्वाहा ।
ज्योतिः सूर्यः सूर्यो ज्योतिः स्वाहा ॥
**om agnir jyotir jyotir agniḥ svāhā
sūryo jyotir jyotiḥ sūryaḥ svāhā
agnir varco jyotir varcaḥ svāhā
sūryo varco jyotir varcaḥ svāhā
jyotiḥ sūryaḥ sūryo jyotiḥ svāhā**

Oṁ. O Fogo Divino é a Luz, e a Luz é o Fogo Divino; **eu sou Um com Deus!** A Luz da Sabedoria é a Luz, e a Luz é a Luz da Sabedoria; **eu sou Um com Deus!** O Fogo Divino é a oferenda, e a Luz é a Oferenda; **eu sou Um com Deus!** A Luz da Sabedoria é a oferenda, e a Luz é a Luz da Sabedoria; **eu sou Um com Deus!**

(Ondular lamparina)

ॐ अग्निर्ज्योती रविर्ज्योतिश्चन्द्र ज्योतिस्तथैव च ।
ज्योतिषमुत्तमो देवि दीपोयं प्रतिगृह्यताम् ॥
एष दीपः ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ॥

**om agnirjyoti ravirjyotiscandra jyotistathaiva ca
jyotiṣamuttamo devi dīpo-yam pratigṛhyatam
eṣa dīpaḥ om aiṁ hrīm kṛīm cāmuṇḍāyai vicce**

Om. O Fogo Divino é a Luz, a Luz da Sabedoria é a Luz, a Luz da Devoção é a Luz também. A Luz da Mais Elevada Bem-Aventura, Ó Deusa, é na Luz que nós oferecemos, a Luz que Vos pedimos para aceitar. Com a oferenda da Luz **om aiṁ hrīm kṛīm cāmuṇḍāyai vicce**.

(Ondular o incenso)

ॐ वनस्पतिरसोत्पन्नो गन्धात्ययी गन्ध उत्तमः ।
आघ्रेयः सर्व देवानां धूपोयं प्रतिगृह्यताम् ॥
एष धूपः ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ॥

**om vanaspatirasotpanno gandhātyayī gandha uttamah
āghreyaḥ sarva devānām dhūpo-yam pratigṛhyatām
eṣa dhūpaḥ om aiṁ hrīm kṛīm cāmuṇḍāyai vicce**

Om. Essência da Floresta, de que é produzido o mais excelente dos perfumes. O perfume que é mais agradável para todos os Deuses, este perfume nós Vos pedimos para aceitar. Com a oferenda do fragrante perfume **om aiṁ hrīm kṛīm cāmuṇḍāyai vicce**

ॐ पयः पृथिव्यां पय ओषधीषु
पयो दिव्यन्तरिक्षे पयो धाः ।
पयःस्वतीः प्रदिशः सन्तु मह्यम् ॥
**om payaḥ pṛthivyām paya oṣadhīṣu
payo divyantarikṣe payo dhāḥ
payaḥsvatīḥ pradiśaḥ santu mahyam**

Om. A Terra é um reservatório de néctar, toda vegetação é um reservatório de néctar, a atmosfera divina é um reservatório de néctar, e igualmente o céu. Possam todas as percepções brilharem visivelmente com o doce sabor do néctar para nós.

ॐ अग्निर्देवता वातो देवता सूर्यो देवता चन्द्रमा देवता
वसवो देवता रुद्रो देवतादित्या देवता मरुतो देवता
विश्वे देवा देवता बृहस्पतिर्देवतेन्द्रो देवता वरुणो देवता ॥

**om agnirdevatā vāto devatā sūryo devatā candramā devatā
vasavo devatā rudro devatā-dityā devatā maruto devatā
viśve devā devatā bṛhaspatirdevatendro devatā varuṇo devatā**

Om. O Fogo Divino (Luz de Purificar) é o brilhante Deus, o Vento é o brilhante Deus, o Sol (Luz da Sabedoria) é o brilhante Deus, a Lua (Senhor da Devoção) é o brilhante Deus, os Protetores da Opulência são os brilhantes Deuses, Os Aliviadores de Sofrimentos são os brilhantes Deuses, os Filhos da Luz são os brilhantes Deuses, os Videntes Emancipados (Maruts) são os brilhantes Deuses, os Universais Deuses Resplandecentes são os brilhantes Deuses, o Guru dos Deuses é o brilhante Deus, o Dirigente dos Deuses é o brilhante Deus, o Senhor das Águas é o brilhante Deus.

ॐ भूर्भुवः स्वः ।
तत्सवितुर्वरेण्यम्भर्गो देवस्य धीमहि ।
धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

om bhūr bhuvah svah
tat savitur vareṇyam bhargo devasya dhīmahī
dhiyo yo naḥ pracodayāt

Om. O Infinito Além da Concepção, o corpo grosseiro, o corpo sutil e o corpo causal; nós meditamos sobre esta *Luz de Sabedoria* que é a *Riqueza Suprema dos Deuses*. Que Ela possa conceder-nos crescimento em nossas meditações.

ॐ भूः om bhūh <i>Om</i> o corpo grosseiro	ॐ भुवः om bhuvah <i>Om</i> o corpo sutil
ॐ स्वः om svah <i>Om</i> o corpo causal	ॐ महः om mahah <i>Om</i> o grande corpo da existência
ॐ जनः om janah <i>Om</i> o corpo de conhecimento	ॐ तपः om tapah <i>Om</i> o corpo de luz
ॐ सत्यं om satyam <i>Om</i> o corpo de Verdade	

ॐ तत्सवितुर्वरेण्यम्भर्गो देवस्य धीमहि ।
धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

om tat savitur vareṇyam bhargo devasya dhīmahī
dhiyo yo naḥ pracodayāt

Om. Nós meditamos sobre esta *Luz de Sabedoria* que é a *Riqueza Suprema dos Deuses*. Que Ela possa conceder-nos crescimento em nossas meditações.

ॐ आपो ज्योतीरसोमृतं ब्रह्म भूर्भुवस्स्वरोम् ॥

om āpo jyotīrasomṛtaṁ brahma bhūrbhuvassvarom

Possam as divinas águas luminosas, com o néctar da imortalidade da Divindade Suprema, encher a terra, a atmosfera e os céus.

ॐ मां माले महामाये सर्व स्रज्जक्ति स्वरूपिणि ।
चतुर्वर्गस्त्वयि न्यस्तस्तस्मान् मे सिद्धिदा भव ॥

om mām māle mahāmāye sarva s'akti svarūpiṇi
catur vargas tvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava

Om. Meu Rosário, *A Grande Dimensão de Consciência*, contendo toda energia no interior como vossa natureza intrínseca, dai-me a realização de vossa perfeição, completando os quatro objetivos da vida.

ॐ अविघ्नं कुरु माले त्वं गृह्णामि दक्षिणे करे ।
जपकाले च सिद्धयर्थं प्रसीद मम सिद्धये ॥

om avighnaṁ kuru māle tvāṁ grhṇāmi dakṣiṇe kare

japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye

Om. Rosário, vosso favor remove todos os obstáculos. Eu o mantenho em minha mão direita. No momento da recitação estejais satisfeito comigo. Permitai-me alcançar a Mais Elevada Perfeição.

ॐ अक्ष माला धिपतये सुसिद्धिं देहि देहि सर्वमन्त्रार्थसाधिनि
साधय साधय सर्वसिद्धिं परिकल्पय परिकल्पय मे स्वाहा ॥

**om akṣa mālā dhipataye susiddhim dehi dehi sarva
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhim
parikalpaya parikalpaya me svāhā**

Om. Rosário das sementes de *rudrākṣa*, meu Senhor, concedei-me excelente realização. Concedei-me, concedei-me. Iluminai os significados dos mantras, Iluminai, Iluminai! Adaptai-me com todas realizações excelentes, adaptai-me! **Eu sou Uno com Deus!**

एते गन्धपुष्पे ॐ गं गणपतये नमः

ete gandhapuṣpe om gaṁ gaṇapataye namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos ao Senhor de Sabedoria, Senhor das Multidões.

एते गन्धपुष्पे ॐ अदित्यादि नवग्रहेभ्यो नमः

ete gandhapuṣpe om adityādi navagrahebhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos ao Sol, a Luz da Sabedoria, juntamente com os nove planetas.

एते गन्धपुष्पे ॐ शिवादिपञ्चदेवताभ्यो नमः

ete gandhapuṣpe om śivādipañcadevatābhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos a **Śiva**, a *Consciência da Bondade Infinita*, juntamente com as cinco deidades principais (**Śiva**, **Śakti**, **Viṣṇu**, **Gaṇeśa**, **Sūrya**).

एते गन्धपुष्पे ॐ इन्द्रादि दशदिक्पालेभ्यो नमः

ete gandhapuṣpe om indrādi daśadikpālebhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos **Indra**, o Governante do Puro, juntamente com os Dez Protetores das dez direções.

एते गन्धपुष्पे ॐ मत्स्यादि दशावतारेभ्यो नमः

ete gandhapuṣpe om matsyādi daśāvatārebhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos **Viṣṇu**, o Peixe, juntamente com as Dez Encarnações que Ele assumiu.

एते गन्धपुष्पे ॐ प्रजापतये नमः

ete gandhapuṣpe om prajāpataye namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos ao Senhor de Todos os Seres Criados.

एते गन्धपुष्पे ॐ नमो नारायणाय नमः

ete gandhapuṣpe om namo nārāyaṇāya namaḥ

Nós, com estas flores perfumadas - **Om** - reverenciamos a Consciência da Percepção Perfeita.

एते गन्धपुष्पे ॐ सर्वेभ्यो देवेभ्यो नमः

ete gandhapuṣṭe om sarvebhyo devebhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos Todos os Deuses.

एते गन्धपुष्पे ॐ सर्वभ्यो देविभ्यो नमः

ete gandhapuṣṭe om sarvabhyo devibhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos Todas as Deusas.

एते गन्धपुष्पे ॐ श्री गुरवे नमः

ete gandhapuṣṭe om śrī gurave namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos ao **Guru**.

एते गन्धपुष्पे ॐ ब्राह्मणेभ्यो नमः

ete gandhapuṣṭe om brāhmaṇebhyo namaḥ

Com estas flores perfumadas - **Om** - nós reverenciamos Todos os Conhecedores da Sabedoria.

[Amarre um pedaço de barbante em torno do dedo médio direito ou pulso.](#)

ॐ कुशासने स्थितो ब्रह्मा कुशे चैव जनार्दन ।

कुशे ह्याकाशवद्विष्णुः कुशासन नमोस्तु ते ॥

om kuśāsane sthito brahmā kuśe caiva janārdana

kuśe hyākāśavad viṣṇuḥ kuśāsana namo-stu te

Brahmā está na luz brilhante (ou grama *kuśa*), na luz brilhante reside *Janārdana*, o Senhor dos Seres. A Suprema Consciência toda penetrante, *Viṣṇu*, reside na luz brilhante. Ó Recipiente da luz brilhante, nós vos reverenciamos, o assento de grama *Kuśa* .

ācamana

ॐ केशवाय नमः स्वाहा

om keśavāya namaḥ svāhā

Nós reverenciamos ao *Ser de belos cabelos*.

ॐ माधवाय नमः स्वाहा

om mādhavāya namaḥ svāhā

Nós reverenciamos ao Ser que é sempre encantador.

ॐ गोविन्धाय नमः स्वाहा

om govindhāya namaḥ svāhā

Nós reverenciamos a Ele quem é uma luz acentuada.

ॐ विष्णुः ॐ विष्णुः ॐ विष्णुः

om viṣṇuḥ om viṣṇuḥ om viṣṇuḥ

Om Consciência, **Om** Consciência, **Om** Consciência

ॐ तत्त्विष्णोः परमं पदमसदा पश्यन्ति सूरयः ।
दिवीव चक्षुरा ततम् ॥

**om tat viṣṇoḥ paramaṁ padam sadā paśyanti sūrayaḥ
divīva cakṣurā tatam**

Om. Esta *Consciência* da mais elevada posição, que sempre vê a *Luz da Sabedoria*, conceda-nos Olhos Divinos.

ॐ तद्विप्र स पिपानोव जुविग्रन्सो सोमिन्द्रते ।
विष्णुः तत्परमं पदम् ॥

**om tad vipra sa pipānova juvigranso somindrate
viṣṇuḥ tat paramaṁ padam**

Om. Este mestre nascido duas vezes quem está sempre sedento por receber o néctar da devoção, ó *Consciência*, vós estais na mais elevada posição.

ॐ अपवित्रः पवित्रो वा सर्वावस्थां गतोपि वा ।
यः स्मरेत्पुण्डरीकाक्षं स बाह्याभ्यन्तरः शुचिः ॥

**om apavitraḥ pavitro vā sarvāvasthāṁ gato-pi vā
yaḥ smaret puṇḍarikākṣaṁ sa bāhyābhyantaraḥ śuciḥ**

Om. O Impuro e o Puro residem dentro de todos os objetos. Quem recorda os olhos de lótus da *Consciência* é transportado para a beleza radiante.

ॐ सर्वं मङ्गलं माङ्गल्यम्वरेण्यम्वरदं शुभं ।
नारायणं नमस्कृत्य सर्वं कर्माणि कारयेत् ॥

**om sarva maṅgala māṅgalyam vareṇyam varadaṁ śubhaṁ
nārāyaṇaṁ namaskṛtya sarva karmāṇi kārayet**

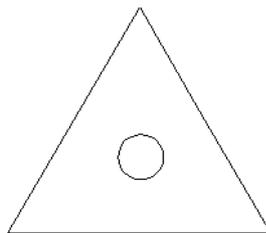
Toda a Felicidade de toda Felicidade, a mais elevada benção de Pureza e Iluminação, com a oferenda do respeito nós reverenciamos a *Consciência Suprema* que é a real executora de toda as ações.

ॐ सूर्यश्चमेति मन्त्रस्य ब्रह्मा ऋषिः प्रकृतिश्छन्दः आपो
देवता आचमने विनियोगः ॥

**om sūryaścemeti mantrasya brahmā ṛṣiḥ prakṛtiśchandaḥ
āpo devatā ācamane viniyogaḥ**

Om. Estes são os mantras da *Luz da Sabedoria*, a *Capacidade Criadora* é o Vidente, a Natureza é a métrica, o divino fluxo das águas é a deidade, sendo aplicado na lavagem das mãos e da boca.

Desenhe o seguinte **Yantra** com alguma gota de água e/ou pasta de sândalo em frente de seu assento. Coloque uma flor sobre o **bindu** no meio.



ॐ आसनस्य मन्त्रस्य मेरुपृष्ठ ऋषिः सुतलं छन्दः कूर्मो
देवता आसनोपवेशने विनियोगः ॐ ॥

**om āsanasya mantrasya meruṣṭha ṛṣiḥ sutalaṁ chandah
kūrmō devatā āsanopaveśane viniyogaḥ om**

Introduzindo os mantras de Purificação do assento. O Vidente é *Ele cujas costas está Reta*, a métrica é de forma muito bela, a tartaruga que ampara a terra é a deidade. Estes mantras são aplicados para fazer o assento livre de obstruções.

एते गन्धपुष्पे ॐ ह्रीं आधार शक्तये कमलासनाय नमः ॥

ete gandhapuṣpe om hrīm ādhāra śaktaye kamalāsanāya namaḥ

Com estas flores perfumadas **Om hrīm** nós reverenciamos a *Energia Primordial* situada neste assento de lótus.

ॐ पृथ्वि त्वया धृता लोका देवि त्वं विष्णुना धृता ।
त्वञ्च धारय मां नित्यं पवित्रं कुरु चासनम् ॥

**om pṛthvi tvayā dhṛtā lokā devi tvam viṣṇunā dhṛtā
tvañca dhāraya mān nityam pavitraṁ kuru cāsanam**

Om. Terra! Tu manténs o domínio da Deusa. Tu és mantida pela *Consciência Suprema*. Também mantenha-me eternamente e faça puro este assento.

ॐ गुरुभ्यो नमः om gurubhyo namaḥ <i>Om</i> Eu reverencio ao Guru.	ॐ परमगुरुभ्यो नमः om paramagurubhyo namaḥ <i>Om</i> Eu reverencio ao Guru do Guru.
ॐ परापरगुरुभ्यो नमः om parāparagurubhyo namaḥ <i>Om</i> Eu reverencio ao Guru do Guru do Guru.	ॐ परमेष्ठिगुरुभ्यो नमः om parameṣṭhigurubhyo namaḥ <i>Om</i> Eu reverencio ao Guru Supremo.
ॐ गं गणेशाय नमः om gaṁ gaṇeśāya namaḥ <i>Om</i> Eu reverencio ao Senhor da Sabedoria.	ॐ अनन्ताय नमः om anantāya namaḥ <i>Om</i> Eu reverencio ao Um Infinito.
ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे om aim hrīm kṛīm cāmuṇḍayai vicce <i>Om</i> Sabedoria, <i>Māyā</i> , Transformação.	ॐ नमः शिवाय om namaḥ śivāya <i>Om</i> eu reverencio a Consciência da Bondade Infinita.

Bata palmas três vezes e estale os dedos nas dez direções (Norte, Sul, Leste, Oeste, Nordeste, Sudoeste, Noroeste, Sudeste, Acima e Abaixo) repetindo:

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे
om aim hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce
Om aim hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce

saṅkalpa

विष्णुः ॐ तत्सतो अद्य जम्बूद्वीपे () देशे () प्रदेशे () नगरे ()
मन्दिरे () मासे () पक्षे () तिथौ () गोत्रे श्री ()
कृतैतत्श्री चण्डिका कामः पूजा कर्माहं श्री चण्डी पाठं करिष्ये ॥

viṣṇuḥ om tat sat om adya jambūdvīpe (País) deśe (Estado) pradeśe (Cidade) nagare (Nome da casa ou templo) mandire (mês) māse (śukla ou kṛṣṇa) pakṣe (nome do dia) tithau (nome do Guru) gotra śrī (seu nome) kṛtāitat śrī caṇḍikā kāmah pūjā karmāham śrī caṇḍī pāṭham kariṣye

A Consciência que Tudo Penetra, **Om** Isto é Verdade. Agora, no Planeta Terra, (Nome do País), Estado de (Nome), Cidade de (Nome), no Templo de (Nome), Mês de (Nome), quinzena (Brilhante ou Escura), (Nome do Dia), (Nome do *Sadhu* Familiar), *Śrī* (seu nome) está executando a adoração para satisfação da **Respeitável Kālī**, recitando a **Adoração de Kālī**.

ॐ यज्ञाग्रतो दूरमुदेति दैवं तदु सुप्तस्य तथैवैति ।
दूरङ्गमं ज्योतिषां ज्योतिरेकं तन्मे मनः शिव सङ्कलमस्तु ॥
om yajjāgrato dūramudeti daivaṁ tadu suptasya tathāivaiti
dūraṅgamam jyotiṣāṁ jyotirekaṁ tanme manaḥ śiva saṅkalpamastu

Possa nossa consciência vigilante substituir a dor e o sofrimento pela divindade, como também a nossa percepção quando adormecida. Expandindo-se está nossa radiante aura de luz, enchendo nossas mentes com luz. Possa esta ser a firme determinação da Consciência da Bondade Infinita.

या गुङ्गूर्या सिनीवाली या राका या सरस्वती ।
ईन्द्राणीमह उतये वरुणानी स्वस्तये ॥
yā guṅgūryā sinivālī yā rākā yā sarasvatī
īndrāṇimahva ūtaye varuṇānīm svastaye

Possa esta Deusa que traz a Lua da Devoção proteger os filhos da Devoção. Possa esta Deusa do Conhecimento Todo Penetrante proteger-nos. Possa a Energia do Governo do Puro surgir. Ó Energia do Equilíbrio conceda-nos a mais elevada prosperidade.

ॐ स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः।
स्वस्ति नस्तार्क्ष्यो अरिष्टनेमिः स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥
om svasti na indro vṛddhaśravāḥ svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ
svasti nastārksyo ariṣṭanemiḥ svasti no bṛhaspatirdadhātu

A Prosperidade Suprema para nós, Ó Dirigente do Puro, que percebeis todas estas mudanças; a Prosperidade Suprema para nós, Buscadores da Verdade, Conhedores do Universo; a Prosperidade Suprema para nós, Ó Divino Ser de Luz, conduzi-nos em seguro; a Prosperidade Suprema para nós, Ó Espírito do Prazer Todo Penetrante, concedei-nos isto.

ॐ गणानां त्वा गणपति गुं हवामहे
प्रियाणां त्वा प्रियपति गुं हवामहे
निधीनां त्वा निधिपति गुं हवामहे वसो मम ।
आहमजानि गर्भधमा त्वमजासि गर्भधम् ॥

**om gaṇānām tvā gaṇapati guṁ havāmahe
priyāṇām tvā priyapati guṁ havāmahe
nidhīnām tvā nidhipati guṁ havāmahe vaso mama
āhamajāni garbbhadhamā tvamajāsi garbbhadham**

Nós vos invocamos com oferendas, Ó Senhor das Multidões; nós vos invocamos com oferendas, Ó Senhor de Amor; nós vos invocamos com oferendas, Ó Guardião do Tesouro. Assentai-vos dentro de mim, dando origem ao domínio dos Deuses dentro de mim; sim, dando origem ao domínio dos Deuses dentro de mim.

ॐ गणानां त्वा गणपति गुं हवामहे
कविं कवीनामुपमश्रवस्तमम् ।
ज्येष्ठराजं ब्रह्मणां ब्रह्मणस्पत

आ नः शुन्वन्नृतिभिः सीद सादनम् ॥
**om gaṇānām tvā gaṇapati guṁ havāmahe
kaviṁ kavīnāmupamaśravastamam
jyeṣṭharājāṁ brahmaṇāṁ brahmaṇaspata
ā naḥ śṛnvannṛtibhiḥ sīda sādānam**

Nós vos invocamos com oferendas, Ó Senhor das Multidões, Vidente entre os Videntes, de indescritível grandeza. Ó Glorioso Rei, Senhor dos Conhedores da Sabedoria, vinde rapidamente ao ouvir nossas súplicas e graciosamente tomai assento no meio de nossa assembléia.

ॐ अदितिर्द्यौरदितिरन्तरिक्षमदितिर्माता स पिता स पुत्रः ।
विश्वे देवा अदितिः पञ्च जना अदितिर्जातमदितिर्जनित्वम् ॥
**om aditir dyauraditirantarikṣamaditirmātā sa pitā sa putraḥ
viśve devā aditiḥ pañca janā aditirjātamaditirjanitvam**

A Mãe do Esclarecimento penetra os céus; a Mãe do Esclarecimento penetra a atmosfera; a Mãe do Esclarecimento penetra Mãe e Pai e filho. Todos os Deuses do Universo são penetrados pela Mãe, as cinco formas de seres vivos, toda Vida. A Mãe do Esclarecimento, Ela é para ser conhecida.

ॐ त्वं स्त्रीस्त्वं पुमानसि त्वं कुमार अत वा कुमरी ।
त्वं जिर्नो दण्डेन वञ्चसि त्वं जातो भवसिऽ विश्वतोमुखः ॥
**om tvam śrīstvāṁ pu mānasi tvam kumāra ata vā kumari
tvam jirno daṇḍena vañcasi tvam jāto bhavasivśvatomukhaḥ**

Vós sois Varoa, Vós sois Varão; Vós sois um menino, Vós sois uma menina. Vós sois a palavra de louvor que estamos cantando; Vós sois toda criação existindo como a boca do universo.

ॐ अम्बेअम्बिकेम्बालिके न मा नयति कश्चन ।

ससस्त्यश्वकः सुभद्रिकां काम्पीलवासिनीम् ॥

**om ambe-ambike-mbālike na mā nayati kaścana
sasastyaśvakaḥ subhadrikāṁ kāmpīlavāsinīm**

Mãe do Universo Perceptível, Mãe do Universo Concebível, Mãe do Universo da Visão Intuitiva, conduzi-me para a Existência Verdadeira. Assim como colheitas (ou sementes) são semeadas, igualmente possa eu ser conduzido para residir com a Consciência Infinita.

ॐ शान्ता द्यौः शान्ता पृथिवी शान्तमिदमुर्वन्तरिक्षम् ।

शान्ता उदन्वतिरापः शान्ताः नः शान्तवोषधी ॥

**om śāntā dyauḥ śāntā pṛthivī śāntam idamurvantarikṣam
śāntā udanvatirāpaḥ śāntāḥ naḥ śāntvoṣadhī**

Paz nos céus, Paz na terra, Paz acima e impregnando a atmosfera; Paz acima, além, em todas as partes e mais além; Paz para nós, Paz para toda a vegetação.

ॐ शान्तानि पूर्वं रूपाणि शान्तं नोस्तु कृताकृतम् ।

शान्तं भूतं च भव्यं च सर्वमेव शमस्तु नः ॥

**om śāntāni pūrva rūpāṇi śāntam no-stu kṛtākṛtam
śāntam bhūtaṁ ca bhavyaṁ ca sarvameva śamastu naḥ**

Paz para tudo que tem forma, Paz para todas as causas e efeitos; Paz para toda existência, e para todas as variedades incluindo tudo e todas as coisas; Paz para nós.

ॐ पृथिवी शान्तिरन्तरिक्षं शान्तिर्द्यौः

शान्तिरापः शान्तिरोषधयः शान्तिः वनस्पतयः शान्तिर्

विश्वे मे देवाः शान्तिः सर्वे मे देवाः शान्तिर्ब्रह्म

शान्तिरापः शान्ति सर्वशान्तिरेधि शान्तिः शान्तिः सर्व शान्तिः

सा मा शान्तिः शान्तिभिः ॥

**om pṛthivī śāntir antarikṣam śāntir dyauḥ
śāntir āpaḥ śāntir ośadhayaḥ śāntiḥ vanaspatayaḥ śāntir
viśve me devāḥ śāntiḥ sarve me devāḥ śāntir brahma
śāntirāpaḥ śānti sarvam śāntiredhi śāntiḥ śāntiḥ sarva śāntiḥ
sā mā śāntiḥ śāntibhiḥ**

Deixe a terra ficar em Paz, a atmosfera ficar em Paz, os céus encherem-se de Paz. Além disso possa a Paz estender-se, Paz para as águas, Paz para toda vegetação, Paz para Todos os Deuses do Universo, Paz para todos os Deuses dentro de nós, Paz para Consciência Criadora, Paz para a Luz Brilhante, Paz para Todos, Paz para Todas as coisas, Paz, Paz, Paz total, Paz igualmente, por meio da Paz.

ताभिः शान्तिभिः सर्व शान्तिभिः समया मोहं यदिह घोरं
यदिह क्रूरं यदिह पापं तच्छान्तं तच्छिवं सर्वमेव समस्तु नः ॥

**tābhiḥ śāntibhiḥ sarva śāntibhiḥ samayā moham yadiha
ghoram yadiha krūram yadiha pāpam tacchāntam**

tacchivam sarvameva samastu naḥ

Assim por meio da Paz, completamente uno com o significado da Paz, as Trevas é eliminada, a Violência é erradicada, a Conduta Imprópria é erradicada, a Confusão (pecado) é erradicado, tudo que fica, é a Paz, tudo que é percebido, cada uma e todas as coisas, totalmente para nós,

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः
om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ
Oà Paz, Paz, Paz

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा

om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā

Om. Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī* Eu sou Um com Deus!

Om	O Infinito Além da Concepção
Hrīm	A Essência da Consciência, a substância de conhecimento, <i>Māyā</i>
Śrīm	Ascensão
Krīm	Dissolvendo em perfeição
Parameśvari	A Suprema Divindade
Kālike	Ela quem Afasta as Trevas
Svāhā	Eu sou Um com Deus

ॐ कालि कालि महाकालि कालिके पापहारिणी ।

धर्मार्थमोक्षदे देवि नारायणि नमोस्तुते ॥

om kāli kāli mahākālī kālike pāpahāriṇī
dharmārthamokṣade devi nārāyaṇi namo-stute!

Om. Deusa Quem Afasta as Trevas, Grande Deusa Quem Afasta as Trevas, Amada Deusa Quem Afasta as Trevas, Quem Afasta Todo Pecado, Dai o caminho de paz e harmonia, as necessidades para subsistência física, e a liberação, conhecida como auto-realização, Ó Deusa, Reveladora da Consciência, nós Vos reverenciamos.

gaṇeśa pūjā
Adoração de Gaṇeśa

gaṇeśa gāyatrī

ॐ तत्पुरुषाय विद्महे वक्रतुण्डाय धीमहि ।
तन्नो दन्ती प्रचोदयात् ॥

om tatpuruṣāya vidmahe vakratuṇḍāya dhīmahī
tanno dantī pracodayāt

Om. Nós meditamos nesta Consciência Perfeita, contemplamos o Ser com um dente quebrado. Possa este Ser com a Grande Presa conceder-nos ascensão.

एते गन्धपुष्पे ॐ गं गणपतये नमः

ete gandhapuṣpe om gaṁ gaṇapataye namaḥ

Com estas flores perfumadas (*Om*) nós reverenciamos ao Senhor da Sabedoria, Senhor das Multidões.

ॐ सुमुखश्चैक दन्तश्च कपिलो गज कर्णकण् ।
लम्बोदरश्च विकटो विघ्ननाशो विनायकः ॥

om sumukhaścaika dantaśca kapilo gaja karṇakaṅ
lambodaraśca vikaṭo vighnanāśo vināyakaḥ

Ele tem uma belo semblante com um único dente quebrado (ou presa), de cor vermelha com orelhas de elefante; com um grande abdômen e um grande dente ele destrói todos os obstáculos. Ele é o Removedor de Obstáculos.

धूम्रकेतुर्गणाध्यक्षो भालु चन्द्रो गजाननः ।
द्वादशैतानि नामानि यः पठेच्छृणु यादपि ॥

dhūmraketurṅgaṇādhyakṣo bhālu candro gajānanah
dvādaśaitāni nāmāni yaḥ paṭhecchrṇu yādapi

Com um estandarte gris, o espírito vivo das multidões, tendo a lua sobre sua testa, com uma face de elefante; quem recitar ou ouvir estes doze nomes...

विद्यारम्भे विवाहे च प्रवेशे निर्गमे तथा ।
संग्रामे संकते चैव विघ्नस्तस्य न जायते ॥

vidyārambhe vivāhe ca praveśe nirgame tathā
saṅgrāme saṅkate caiva vighnastasya na jāyate

...na época de começar estudos, conseguir casamentos, ou entrar ou deixar qualquer lugar; em um campo de batalha, ou em qualquer dificuldade, vencerá todos os obstáculos.

शुक्लाम्बरधरं देवं शशिवर्णं चतुर्भुजम् ।
प्रसन्नवदनं ध्यायेत्सर्वविघ्नोपशान्तये ॥

śuklāambaradharaṁ devaṁ śaśivarnaṁ caturbhujam
prasannavadanaṁ dhyāyet sarvavighnopaśāntaye

Usando uma roupa branca, o Deus tem a cor da lua e quatro braços. Esse aspecto agradável está contemplado sobre quem dá paz para todas as dificuldades.

अभीप्सितार्थ सिद्धयर्थ पूजितो यः सुरा सुरः ।

सर्वविघ्न हरस्तस्मै गणाधिपतये नमः ॥

**abhīpsitārtha siddhyartham pūjito yaḥ surā suraḥ
sarvaviḡhna haras tasmai gaṇādhīpataye namaḥ**

Para conseguir o objetivo desejado, ou para a obtenção da perfeição, ele é adorado pelas Forças da União e as Forças da Divisão igualmente. Ele leva para longe todas as dificuldades, e portanto nós reverenciamos ao Senhor da Multidões.

मल्लिकादि सुगन्धीनि मालित्यादीनि वै प्रभो ।

मयाहृतानि पूजार्थं पुष्पाणि प्रतिगृह्यताम् ॥

**mallikādi sugandhīni mālityādīni vai prabho
mayā-hṛtāni pūjārtham puṣpāṇi pratigr̥hyatām**

Várias flores tal como **mallikā** e outras de excelente perfume, estão sendo oferecidas a vós, Nosso Senhor. Todas estas flores vem da devoção de nossos corações para vossa adoração. Ficai satisfeito ao aceitá-las.

एते गन्धपुष्पे ॐ गं गणपतये नमः

ete gandhapuṣpe om gaṁ gaṇapataye namaḥ

Com estas flores perfumadas (*Om*) nós reverenciamos ao Senhor da Sabedoria, Senhor das Multidões.

वक्रतुण्ड महाकाय सूर्य कोटि समप्रभ ।

अविघ्नं कुरु मे देव सर्व कार्येषु सर्वदा ॥

**vakratuṇḍa mahākāya sūrya koṭi samaprabha
avighnam kuru me deva sarva kāryeṣu sarvadā**

Com uma presa quebrada (ou curvada), um corpo grande brilhando como um milhão de sóis, fazei-nos livres de todos os obstáculos, Ó Deus.

Permaneça sempre conosco em todas as ações.

एकदन्तं महाकायं लम्बोदरं गजाननम् ।

विघ्ननाशकरं देवं हेरम्बं प्रणमाम्यहम् ॥

**ekadantaṁ mahākāyaṁ lambodaraṁ gajānanam
vighnanāśakaraṁ devaṁ herambaṁ praṇamāmyaham**

Com um dente, um grande corpo, um volumoso abdômen e uma face de elefante, ele é o Deus que destrói todos os obstáculos a quem nós reverenciamos com devoção.

puṇyā havācana, svasti vācana
Proclamação de méritos e bênçãos eternas

ॐ शान्तिरस्तु
om śāntirastu

Om a Paz esteja convosco.

ॐ पुष्टिरस्तु
om puṣṭirastu

Om o Crescimento e a Nutrição estejam convosco.

ॐ तुष्टिरस्तु
om tuṣṭirastu

Om a Satisfação esteja convosco.

ॐ वृद्धिरस्तु
om vṛddhirastu

Om a Mudança Positiva esteja convosco.

ॐ अविघ्नमस्तु
om avighnamastu

Om a Liberdade dos Obstáculos esteja convosco.

ॐ आयुष्यमस्तु
om āyuṣyamastu

Om a Vida esteja convosco.

ॐ आरोग्यमस्तु
om ārogyamastu

Om a Liberdade das Enfermidades esteja convosco.

ॐ शिवमस्तु
om śivamastu

Om a Consciência da Infinita Bondade esteja convosco.

ॐ शिवकर्मास्तु
om śivakarmā-stu

Om a Consciência da Infinita Bondade em toda ação esteja convosco.

ॐ कर्मसमृद्धिरस्तु
om karmasamṛddhirastu

Om o Progresso ou o Crescimento em toda ação esteja convosco.

ॐ धर्मसमृद्धिरस्तु
om dharmasamṛddhirastu

Om o Progresso ou o Crescimento em todos os Caminhos da Verdade esteja convosco.

ॐ वेदसमृद्धिरस्तु

om vedasamṛddhirastu

Om o Progresso ou o Crescimento em todo o Conhecimento esteja convosco.

ॐ शास्त्रसमृद्धिरस्तु

om śāstrasamṛddhirastu

Om o Progresso ou o Crescimento nas Escrituras esteja convosco.

ॐ धनधान्यसमृद्धिरस्तु

om dhana-dhānyasamṛddhirastu

Om o Progresso ou o Crescimento em Opulência e Grãos estejam convosco.

ॐ इष्टसम्पदस्तु

om iṣṭasampadastu

Om Possa sua deidade amada ser sua opulência.

ॐ अरिष्टनिरसनमस्तु

om ariṣṭanirasanamastu

Om Possa você permanece a salvo e seguro, sem qualquer medo.

ॐ यत्पापं रोगमाशुभमकल्याणं तद्दूरे प्रतिहतमस्तु

om yatpāpam rogamaśubhamakalyāṇam taddūre pratihatamastu

Om Possa o pecado, as doenças, a impureza e aquilo que não é conducente com o bem-estar, sair de você.

ॐ ब्रह्म पुण्यमहर्ष्यच्च सृष्ट्युत्पादनकारकम् ।

वेदवृक्षोद्धवं नित्यं तत्पुण्याहं ब्रुवन्तु नः ॥

**om brahma puṇyamaharyacca sṛṣṭyutpādanakārakam
vedavṛkṣodbhavam nityam tatpuṇyāham bruvantu naḥ**

Om A Capacidade Criativa com o maior mérito, a Causa do Nascimento de Criação, eternamente tem existência na árvore de Sabedoria. Possa a Sua bênção de mérito nos ser conferida.

भो ब्राह्मणाः ! मया क्रियमाणस्य कालीपूजनाख्यस्य कर्मणः

पुण्याहं भवन्तो ब्रुवन्तु ॥

**bho brāhmaṇāḥ! mayā kriyamāṇasya kālīpūjanākhyasya
karmaṇaḥ puṇyāham bhavanto bruvantu**

Ó Brahmins! Meu esforço sincero é para executar a adoração de *Kālī*. Permita que estas atividades rendam mérito.

ॐ पुण्याहं ॐ पुण्याहं ॐ पुण्याहं ॥

om puṇyāham om puṇyāham om puṇyāham

Om Permita que estas atividades rendam mérito.

ॐ अस्य कर्मणः पुण्याहं भवन्तो ब्रुवन्तु ॥

om asya karmaṇaḥ puṇyāham bhavanto bruvantu

Om Permita que estas atividades rendam mérito.

ॐ पुण्याहं ॐ पुण्याहं ॐ पुण्याहं ॥

om puṇyāhaṁ om puṇyāhaṁ om puṇyāhaṁ

Om Permita que estas atividades rendam mérito. (3 vezes)

पृथिव्यामुद्धृतायां तु यत्कल्याणं पुरा कृतम् ।

ऋषिभिः सिद्धं गन्धर्वैस्तत्कल्याणं ब्रुवन्तु नः ॥

**pṛthivyāmuddhṛtāyām tu yatkalyāṇam purā kṛtam
ṛṣibhiḥ siddha gandharvaistatkalyāṇam bruvantu naḥ**

Com a solidez da terra, permita supremo bem-estar. Possam os *Rṣis*, os seres liberados os cantores celestiais nos conferirem bem-estar.

भो ब्राह्मणाः ! मया क्रियमाणस्य कालीपूजनारव्यस्य कर्मणः

कल्याणं भवन्तो ब्रुवन्तु ॥

**bho brāhmaṇāḥ! mayā kriyamāṇasya kālipūjanākhyasya
karmaṇaḥ kalyāṇam bhavanto bruvantu**

Ó *Brahmins!* Meu esforço sincero é para executar a adoração de *Kālī*. Permita que estas atividades confirmem bem-estar.

ॐ कल्याणं ॐ कल्याणं ॐ कल्याणं

om kalyāṇam om kalyāṇam om kalyāṇam

Om Permita que estas atividades confirmem mérito. (3 vezes)

सागरस्य तु या ऋद्धिर्महालक्ष्म्यादिभिः कृता ।

सम्पूर्णा सुप्रभावा च तामृद्धिं प्रब्रुवन्तु नः ॥

**sāgarasya tu yā ṛddhirmahālakṣmyādibhiḥ kṛtā
sampūrṇā suprabhāvā ca tāṁṛddhiṁ prabruvantu naḥ**

Possa o oceano render Prosperidade, como fez quando a Grande Deusa da Verdadeira Opulência e outros foram produzidos; plena e completamente dando excelente esplendor, possa a Prosperidade estar conosco.

भो ब्राह्मणाः ! मया क्रियमाणस्य कालीपूजनारव्यस्य कर्मणः

ऋद्धिं भवन्तो ब्रुवन्तु ॥

**bho brāhmaṇāḥ! mayā kriyamāṇasya kālipūjanākhyasya
karmaṇaḥ ṛddhiṁ bhavanto bruvantu**

Ó *Brahmins!* Meu esforço sincero é para executar a adoração de *Kālī*. Permita que estas atividades confirmem Prosperidade.

ॐ कर्म ऋध्यतामो कर्म ऋध्यतामो कर्म ऋध्यताम्

om karma ṛdhyatām om karma ṛdhyatām om karma ṛdhyatām

Om Permita que estas atividades confirmem Prosperidade. (3 vezes)

स्वस्तिरस्तु या विनाशाख्या पुण्य कल्याण वृद्धिदा ।

विनायकप्रिया नित्यं तां च स्वस्तिं ब्रुवन्तु नः ॥

**svastirastu yā vināśākhyā puṇya kalyāṇa vṛddhidā
vināyakapriyā nityam tām ca svastiṁ bruvantu naḥ**

Permita que as Bênçãos Eternas, as quais concedem mudanças de mérito indestrutível e bem-estar, estejam conosco. Possa o Senhor, quem remove todos os obstáculos, conceder-nos Bênçãos Eternas.

भो ब्राह्मणाः ! मया क्रियमाणस्य कालीपूजनाख्यस्य कर्मणः

स्वस्तिं भवन्तो ब्रुवन्तु ॥

**bho brāhmaṇāḥ! mayā kriyamāṇasya kālipūjanākhyasya
karmaṇaḥ svastiṁ bhavanto bruvantu**

Ó *Brahmins!* Meu esforço sincero é para executar a adoração de *Kālī*. Permita que estas atividades confirmem Bênçãos Eternas.

ॐ आयुष्मते स्वस्ति ॐ आयुष्मते स्वस्ति ॐ आयुष्मते स्वस्ति

om āyusmate svasti om āyusmate svasti om āyusmate svasti

Om Possa a vida se preenchida com Bênçãos Eternas. (3 vezes)

ॐ स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः ।

स्वस्ति नस्तार्क्ष्यो अरिष्टनेमिः स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥

**om svasti na indro vṛddhaśravāḥ svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ
svasti nastārksyo ariṣṭanemiḥ svasti no bṛhaspatirdadhātu**

As Bênçãos Eternas para nós, Ó Governo do Puro, quem percebe todas aquelas mudanças; as Bênçãos Eternas para nós, Buscadores da Verdade, Conhedores do Universo; as Bênçãos Eternas para nós, Ó Divino Ser de Luz, nos mantenha firme; as Bênçãos Eternas para nós, Ó Espírito do Todo-Penetrante Deleite, conceidei-nos isso.

समुद्रमथ्नाञ्जाता जगदानन्दकारिका ।

हरिप्रिया च माङ्गल्या तां श्रियं च ब्रुवन्तु नः ॥

**samudramathnājjātā jagadānandakārikā
haripriyā ca māṅgalyā tām śriyam ca bruvantu naḥ**

O que nasceu da agitação do oceano, a causa da felicidade para os mundos, o amado de *Viṣṇu* e Bem-estar de Si próprio, possa *Śrī*, o Elevadíssimo Respeito, estar conosco.

भो ब्राह्मणाः ! मया क्रियमाणस्य कालीपूजनाख्यस्य कर्मणः

स्वस्तिं भवन्तो ब्रुवन्तु ॥

**bho brāhmaṇāḥ! mayā kriyamāṇasya kālipūjanākhyasya
karmaṇaḥ śrīrastviti bhavanto bruvantu**

Ó *Brahmins!* Meu esforço sincero é para executar a adoração de *Kālī*. Permita que estas atividades confirmem o Elevadíssimo Respeito.

ॐ अस्तु श्रीः ॐ अस्तु श्रीः ॐ अस्तु श्रीः

om astu śrīḥ om astu śrīḥ om astu śrīḥ

Om Permita que estas atividades confirmem o Elevadíssimo Respeito. (3 vezes)

ॐ श्रीश्च ते लक्ष्मीश्च पत्न्यावहोरात्रे पार्श्वे नक्षत्राणि रूपमश्विनौ व्यात्तम् ।

इष्णन्निषाणामुं म इषाण सर्वलोकं म इषाण ॥

**om śrīśca te lakṣmīśca patnyāvahorātre pārśve nakṣatrāṇi rūpamaśvinau vyāttam
iṣṇanniṣāṇāmum ma iṣāṇa sarvalokam ma iṣāṇa**

Om o Elevadíssimo Respeito para você, a Meta de toda Existência, esposa da noite cheia e completa (o Ser Incognoscível) em cujo aspecto estão as estrelas, e que tem a forma da implacável busca da Verdade. Ó Suprema Divindade, Suprema Divindade, minha Suprema Divindade, toda existência é minha Suprema Divindade.

मृकण्डसूनोरायुर्यद्भ्रुवलोमशयोस्तथा ।

आयुषा तेन संयुक्ता जीवेम शरदः शतम् ॥

**mṛkaṇḍasūnorāyuryaddhruvalomaśayostathā
āyusā tena saṁyuktā jīvema śaradaḥ śatam**

Como o filho de *Mṛkaṇḍa*, *Mṛkaṇḍeya*, encontrou a vida imperecível, pode ser unido com vida e ser abençoado com cem outonos.

शतं जीवन्तु भवन्तः

śatam jīvantu bhavantaḥ

Possa você ter cem outonos.

शिव गौरुइ विवाहे या या श्रीरामे नृपात्मजे ।

धनदस्य गृहे या श्रीरस्माकं सास्तु सद्मनि ॥

**śiva gaurūi vivāhe yā yā śrīrāme nṛpātmaḥ
dhanadasya gr̥he yā śrīrasmākaṁ sā-stu sadmani**

Como o os de união imperecível de *Śiva* e *Gaurī*, como a alma de reis manifestada no respeitado *Rāma*, desse modo pode a Deusa do Respeito sempre ser unida conosco e sempre morar em nossa casa.

ॐ अस्तु श्रीः ॐ अस्तु श्रीः ॐ अस्तु श्रीः

om astu śrīḥ om astu śrīḥ om astu śrīḥ

Possa o Respeito ser para você.

प्रजापतिर्लोकपालो धाता ब्रह्मा च देवरात् ।

भगवाञ्छश्वतो नित्यं नो वै रक्षन्तु सर्वतः ॥

**prajāpatirlokapālo dhātā brahmā ca devarāt
bhagavāñśhvatō nityaṁ no vai rakṣantu sarvataḥ**

O Senhor de todos os seres, Protetor dos mundos, Criador, *Brahmā*, Sustento dos Deuses; possa o Senhor Supremo ser eternamente gracioso e sempre protejer-nos.

ॐ भगवान् प्रजापतिः प्रियताम्

om bhagavān prajāpatiḥ priyatām

Possa o Senhor Supremo, Senhor de todos os seres, ser deleitado.

आयुष्मते स्वस्तिमते यजमानाय दाशुषे ।
श्रिये दत्ताशिषः सन्तु ऋत्विग्भिर्वेदपारगैः ॥
āyus̥mate svastimate yajamānāya dāśuṣe
śriye dattāśiṣaḥ santu ṛtvigbhirvedapāragaiḥ

Possa a vida e as eternas bênçãos serem para os que executam esta adoração e para aqueles que a assistem. Respeito para com os sacerdotes que partilham esta sabedoria.

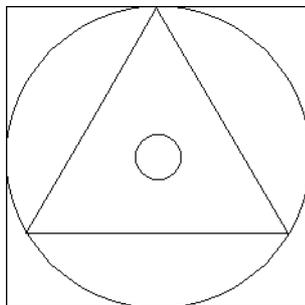
ॐ स्वस्तिवाचनसमृद्धिरस्तु

om̐ svastivācanasamṛddhirastu

Om̐ Possa esta prece por bênçãos eternas encontrar a magnífica prosperidade.

sāmānyārghya
Purificação da Água

Desenhe o seguinte yantra no prato ou área para adoração com pasta de sandalo e/ou água. Oferecer arroz no yantra para cada um dos quatro mantras.



ॐ आधारशक्तये नमः

om ādhāra śaktaye namaḥ

Om Nós nos curvamos para a Energia Primal

ॐ कूर्माय नमः

om kūrmmāya namaḥ

Om Nós nos curvamos para o Sustento da Terra

ॐ अनन्ताय नमः

om anantāya namaḥ

Om Nós nos curvamos para o Infinito

ॐ पृथिव्यै नमः

om pṛthivyai namaḥ

Om Nós nos curvamos para a Terra

Coloque um pote vazio no bindu no centro do yantra dizendo - **Phaṭ**.

स्थां स्थां स्थिरो भव फट्

sthām sthām sthiro bhava phaṭ

Apaziguai o Corpo Grosseiro! Apaziguai o Corpo Sutil! Apaziguai o Corpo Causal! Purifique!

Encha o pote com água enquanto canta o mantra.

ॐ गङ्गे च जमुने चैव गोदावरि सरवति ।

नर्मदे सिन्धु कावेरि जले अस्मिन् सन्निधिं कुरु ॥

om gaṅge ca jamune caiva godāvāri saravati

narmade sindhu kāveri jale-asmin sannidhiṁ kuru

Om o Ganges, Jamunā, Godāvāri, Sarasvatī, Narmadā, Sindhu, Kāveri, estas águas são misturadas.

O Ganges é o Idā, Jamunā é o Piṅgalā, os outros cinco rios são os cinco sentidos. A terra dos sete rios está dentro do corpo como também fora.

Ofereça folhas de *Tulasī* na água.

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं श्रीं वृन्दावनवासिन्यै स्वाहा

om aim hrīm klīm śrīm vṛndāvanavāsinyai svāhā

Om Sabedoria, *Māyā*, Crescimento, para Ela que reside em *Vṛndāvana*, eu sou um com Deus.

Ofereça 3 flores no pote de água com os mantras..

एते गन्धपुष्पे ॐ अं अर्कमण्डलाय द्वादशकलात्मने नमः

ete gandhapuṣṣe om am arkamaṇḍalāya dvādaśakalātmane namaḥ

Com estas flores cheirosas *Om* “A” nós nos curvamos aos doze aspectos do reino do sol. *Tapinī, Tāpinī, Dhūmrā, Marīci, Jvālīnī, Ruci, Sudhūmrā, Bhoga-dā, Viśvā, Bodhinī, Dhārinī, Kṣamā*; Contendo calor, Emanando calor, Esfumaçado, Raio-produtor, Queimando, Lustroso, Purpúreo ou Esfumaçado-avermelhado, Concedendo prazer, Universal, Que produz conhecimento, Produtor de Consciência, Que sustenta, Que perdoa.

एते गन्धपुष्पे ॐ उं सोममण्डलाय षोडशकलात्मने नमः

ete gandhapuṣṣe om um somamaṇḍalāya ṣoḍaśakalātmane namaḥ

Com estas flores cheirosas *Om* “U” nós nos curvamos aos seis aspectos do reino do lua. *Amṛtā, Prāṇadā, Puṣā, Tuṣṭi, Puṣṭi, Rati, Dhṛti, Śaśinī, Candrikā, Kānti, Jyotsnā, Śrī, Priti, Aṅgadā, Pūrṇā, Pūrṇāmṛtā*; Néctar, Que mantém a vida, Que sustenta, Satisfazendo, Nutritivo, Brincalhão, Constância, Infalível, Produtor de Alegria, Beleza aumentada por amor, Luz, Outorgador de Prosperidade, Afetuoso, Purificando o corpo, Completo, Cheio de Felicidade

एते गन्धपुष्पे ॐ मं वह्निमण्डलाय दशकलात्मने नमः

ete gandhapuṣṣe om mam vahnimaṇḍalāya daśakalātmane namaḥ

Com estas flores cheirosas *Om* “M” nós nos curvamos aos dez aspectos do reino do fogo. *Dhūmrā, Arciḥ, Jvālīnī, Śūkṣmā, Jvālīnī, Visphuliṅginī, Suśrī, Surūpā, Kapilā, Havya-Kavya-Vahā*; Esfumaçado Vermelho, Flamejante, Brilhante, Sutil, Ardente, Cintilante, Bonito, Bem-formado, Fulvo, O Mensageiro dos Deuses e Antepassados.

Ondule as mãos em *matsyā, dhenu* e *aṅkuśa mudrās* enquanto canta este mantra

ॐ गङ्गे च जमुने चैव गोदावरि सरवति ।

नर्मदे सिन्धु कावेरि जलेअस्मिन् सन्निधिं कुरु ॥

om gaṅge ca jamune caiva godāvari saravati

narmade sindhu kāveri jale-asmin sannidhiṁ kuru

Om o *Ganges, Jamunā, Godāvarī, Sarasvatī, Narmadā, Sindhu, Kāverī*, estas águas são todas misturadas.

ॐ ह्रीं श्रीं क्लीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा

om hrīm śrīm klīm parameśvārī kālike svāhā

Om. Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī* Eu sou Um com Deus!

Borrife água sobre todos os artigos que serão oferecidos, então lance algumas gotas de água sobre os seus ombros enquanto repete o mantra.

अमृतां कुरु स्वाहा
Amṛtām kuru svāhā

Faça este néctar imortal! Eu sou Um com Deus!

puṣpa śuddhi
Purificação das Flores

Ondule as mãos sobre as flores com *prārthanā mudrā* enquanto canta a primeira linha e com *dhenu mudrā* enquanto canta a segunda linha deste mantra

ॐ पुष्प पुष्प महापुष्प सुपुष्प पुष्प सम्भवे ।
पुष्प चयावकीर्णे च हुं फट् स्वाहा ॥

om puṣpa puṣpa mahāpuṣpa supuṣpa puṣpa sambhave
puṣpa cayāvakīrṇe ca huṃ phaṭ svāhā

Om Flores, flores, Ó Grandes flores, magnificas flores; flores aos montes e espalhadas, cortai o ego, purificai, Eu sou Um com Deus!

kara śuddhi
Purificação das Mãos

ॐ ऐं रं अस्त्राय फट्
om aim raṃ astrāya phaṭ

Om Sabedoria, o fogo divino, com a arma, Purificai!

काली गायत्री Kālī Gāyatrī

ॐ महाकाल्यै च विद्महे श्मशान वासिन्यै च धीमहि ।
तन्नो काली प्रचोदयात् ॥

**om mahākālyai ca vidmahe śmaśāna vāsinyai ca dhīmahī
tanno kālī pracodayāt**

Om. Nós meditamos sobre a Grande Deusa Quem Afasta as Trevas, contemplamos Ela quem reside no Solo de Cremação (a suprema forma dentro da qual a criação dissolve-se). Possa esta Deusa conceder-nos crescimento.

ध्यानम्
dhyānam
Meditação

करालवदनां घोरां मुक्तकेशीं चतुर्भुजाम् ।
कालिकां दक्षिणां दिव्यां मुण्डमाला विभूषिताम् ॥

**karālavadanām ghorām muktakeśīm caturbhujām
kālikām dakṣiṇām divyām muṇḍamālā vibhūṣitām**

O som de sua voz é espantosamente extraordinário. Ela tem cabelos soltos e quatro braços, Ela Quem Afasta as Trevas, de Divino Poder (ou suportando a dádiva divina), exibindo a guirlanda de cabeças de pensamentos impuros.

सद्यश्छिन्नशिरःकण्ठ वामाधोर्द्ध कराम्भुजां ।
अभयां वरदञ्चैव दक्षिनोर्द्धाधःपाणिकाम् ॥

**sadyaśchinnaśiraḥkaṅṭha vāmādhorddha karāmbhujām
abhayām varadañcaiva dakṣinorddhādhaḥpāṇikām**

Em sua mão esquerda inferior está a cabeça recentemente decepada (do Ego), na mão esquerda superior, a qual está levantada, está a espada. Com sua mão direita inferior Ela concede destemor, e sua mão direita superior Ela dá bênçãos.

महामेघ प्रभां श्यामां तथा चैव दिगम्बरीं ।
कण्ठावसक्तमुण्डलीगलद्रुधिरचर्चितां ॥

**mahāmegha prabhām śyāmām tathā caiva digambarīm
kaṅṭhāvasaktamuṇḍalīgaladrudhiracarcitām**

Ela brilha como uma grande nuvem escura, e Ela está vestida de espaço (nua, sem roupa). De seu pescoço balança a guirlanda de cabeças, pingando o sangue de ligações de seus pescoços cortados.

कर्णावतंसतानीतश्व युग्मभयानकां ।
घोरदंष्ट्रां करालाश्यां पीनोन्नतपयोधराम् ॥

**karṇāvataṁsatānītaśava yugmabhayānakāṁ
ghoradamṣṭrāṁ karālāśyāṁ pīnonnatapayodharām**

Suas duas orelhas estão adornadas com ornamentos em forma de argolas, seu corpo é seco como um cadáver. Seus grandes e protuberantes dentes são extremamente terríveis para o Ego, e seus grandes elevados seios transbordantes.

शवानां करसण्घातैःकृतकाञ्ची हसमुखी।
सृक्कद्वयगलदक्तधाराविस्फुरिताननां॥

**śavānāṁ karasaṅghātaiḥkṛtakāñcīm hasamukhīm
sṛkkadvayagaladraktadhāravisphuritānanāṁ**

Ela usa um cinto feito dos braços cortados dos cadáveres de impureza que Ela matou. Sua face está preenchida com riso. Derramando adiante das gargantas que Ela cortou, vem uma torrente de sangue, a vida de todas as paixões, em um brilhante rio.

घोररावां महारौद्रीं श्मशानालयवासिनीम् ।
बालार्कमण्डलाकारलोचनत्रितयान्वितां ॥

**ghorarāvāṁ mahāraudrīm śmaśānālayavāsīnīm ।
bālārkamaṇḍalākāralocanatritayānvitāṁ ॥**

Extremamente assustadora e grandemente terrível é esta residente dos solos de cremação; esta jovem mulher com um aspecto semelhante a uma tigela de mendigar de um asceta, com três olhos.

दन्तुरां दक्षिणव्यापि मुक्तालन्विकचोच्चयां ।
श्वरूप महादेवहृदयोपरिसंस्थितां ॥

**danturāṁ dakṣiṇavyāpi muktālanvikacocchayāṁ ।
śvarūpa mahādevahṛdayoparisamsthītāṁ ॥**

Penetrando o Sul, e preenchendo toda parte, descomprometida, Ela está se apoiando confortavelmente sobre o corpo, semelhante a um cadáver, de *Mahādeva*, o Grande Senhor de Tudo, em pé sobre seu coração.

शिवाभिघोरर्यवाभिश्चतुर्दिक्षु समन्वितां ।
महाकालेन च समं विपरीतरतातुरां ॥

**śivābhīghoraryavābhiścatuddikṣu samanvitāṁ ।
mahākālena ca samāṁ viparītaratāturāṁ ॥**

Śivā, A Energia da Infinita Bondade (*Kālī*) emite um bramido pavoroso que penetra nas quatro direções, e *Mahākāla*, o Grande Tempo (*Śiva*), igualmente reverte, ou envia-o de volta, com o maior prazer.

सुखप्रसन्नवदनां स्मेरानन सरोरुहां ।
एवं संचिन्तयेत्कालीं सर्वकामसमृद्धिदां ॥

**sukhaprasannavadanāṁ smerānana saroruhāṁ ।
evaṁ sañcintayet kālīm sarvakāmasamṛddhidāṁ ॥**

Se alguém contempla *Kālī*, a Removedora da Escuridão, dessa maneira, com sua face de radiante beleza dando prazer, e seu sorriso largo e expansivo, a pessoa se tornará próspera e realizará todos desejos.

ॐ क्रीं क्रीं क्रीं हुं हुं हीं हीं दक्षिणे कालिकेऽ क्रीं क्रीं क्रीं हुं हुं
हीं हीं स्वाहा

**om kṛīm kṛīm kṛīm huṁ huṁ hrīm hrīm dakṣiṇe kālīke
kṛīm kṛīm kṛīm huṁ huṁ hrīm hrīm svāhā**

A Causa A Qual Move o Corpo Sutil para a Infinita Perfeição e Além, cortai o Ego! Cortai o Ego!
Māyā! Māyā! Ó Deusa Quem Remove Toda as Trevas, a Causa Que Move o Corpo Sutil para a
Infinita Percepção e Além, cortai o Ego! Cortai o Ego! *Māyā! Māyā!* Eu sou Um com Deus!

kalāśa sthāpana
Estabelecimento do Pote

Toque a terra

ॐ भूरसि भूमिरस्यदितिरसि विश्वधारा विश्वस्य भुवनस्य धर्त्री ।
पृथिवी यच्छ पृथिवी दृंह पृथिवी मा हिंसीः ॥

**om bhūraṣi bhūmirasyaditiraṣi viśvadhārā viśvasya bhuvanaṣya dhartrī
pṛthivīm yaccha pṛthivīm dṛmha pṛthivīm mā hīṣiḥ**

A Senhora é o objeto da percepção sensória; a Senhora é a Deusa que distribui as formas da terra. A senhora é a Produtora do Universo, o Sustento de toda as coisas que existem no universo. Controla (ou sustenta) a terra, firmemente estabelece a terra, torna a terra eficiente em seu movimento

Dê arroz

ॐ धान्यमसि धिनुहि देवान् धिनुहि यज्ञं ।
धिनुहि यज्ञपतिं धिनुहि मां यज्ञन्यम् ॥

**om dhānyamaṣi dhinuhi devān dhinuhi yajñam
dhinuhi yajñapatiṁ dhinuhi māṁ yajñanyam**

A Senhora é os grãos que satisfazem e alegram os Deuses, alegra o sacrifício, alegra o Senhor do Sacrifício. Traga satisfação para nós através do sacrifício

Coloque o pote

ॐ आजिग्ध कलशं मह्या त्वा विशन्त्विन्दवः ।
पुनरूर्जा निवर्तस्व सा नः सहस्रं धुक्क्ष्वोरुधारा
पयस्वतीः पुनर्माविस्ताद्वयिः ॥

**om ājigghra kalāśam mahyā tvā viśantvīndavaḥ
punarūrjā nivartasva sā naḥ sahasraṁ dhukṣvorudhārā
payasvatīḥ punarṁmāviśtāddrayiḥ**

Causa o fogo radiante da percepção para entrar em seu recipiente altamente honrado para nutrição renovada. Permanecendo aí, deixe aumentar em milhares, afim de que em remoção, abundando em imaculada força pura, possa vir fluindo em nós

Encher de água

ॐ वरुणस्योत्तम्भनमसि वरुणस्य स्कम्भसर्जनी ।
स्थो वरुणस्य ऋतसदन्यसि वरुणस्य ऋतसदनमसि ।
वरुणस्य ऋतसदनमासीद ॥

**om varuṇasyottambhanamaṣi varuṇasya skambhasarjjanī
stho varuṇasya ṛtasadannyasi varuṇasya ṛtasadanamaṣi
varuṇasya ṛtasadanamāsīda**

A senhora, a Água, declarou o final das águas estabelecidas em toda a criação originada, permanecendo nas águas assim como a lei eterna de verdade; sempre permanecendo nas águas assim como a lei eterna de verdade, e sempre permanecendo nas águas assim como a lei eterna de verdade.

Coloque opulência

ॐ धन्वना गा धन्वनाजिं जयेम धन्वना तीव्राः समद्रो जयेम ।

धनुः शत्रोरपकामं कृणोति धन्वना सर्वाः प्रदिशो जयेम ॥

**om dhanvanā gā dhanvanājīm jayema dhanvanā tivrāḥ samadro jayema
dhanuḥ śatrorapakāmaṁ kṛṇoti dhanvanā sarvāḥ pradīśo jayema**

Permita que a opulência, justa abundância, seja vitoriosa. Permita que a opulência seja bastante vitoriosa sobre o cruel oceano de existência. Como um arco para proteger sava-nos dos inimigos do desejo, permita-a ser vitoriosa para iluminar tudo.

Coloque fruta

ॐ याः फलिनीर्याअफलाअपुष्पायाश्च पुष्पिणीः ।

बृहस्पतिप्रसूतास्ता नो मुञ्चन्त्वंहसः ॥

**om yāḥ phaliniryā-aphalā-apuṣpā-yāśca puṣpiṇīḥ
brhaspatiprasūtāstā no muñcantvamhasaḥ**

Aquele que mantém fruta, e aquele que não mantém nenhuma fruta; aquele sem flores e aquele com flores da mesma forma. Para nós que nascemos do Senhor do Imensidão, ponha-nos LIVRE! TUDO ISSO É DEUS!

Pó vermelho

ॐ सिन्धोरिव प्राध्वने शूघनासो वातप्रमियः पतयन्ति यद्वाः ।

घृतस्य धारा अरुषो न वाजी काष्ठा भिन्दन्नर्मिभिः पिन्वमानः ॥

**om sindhoriva prādhvane śūghanāso vātapramiyāḥ patayanti yahvāḥ
ghṛtasya dhārā aruṣo na vājī kāṣṭhā bhindannarmmibhiḥ pinvamānaḥ**

A marca piedosa de vermelhão simbolizando o oceano de amor colocada proeminentemente na testa acima do nariz, saltando à vista, permite a vibração da juventude voar. Enquanto o fluxo de ghee derrama nas chamas, esses corcéis vivos do Fogo Divino consomem os troncos de madeira aumentando a vontade e a autoconfiança do adorador.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा ।

पूजितासि मया देवि प्रसीद परमेश्वरि ॥

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा सिन्दूरं समर्पयामि

**om sindūramararuṇābhāsam japākusumasannibham
pūjitā-si mayā devi prasīda parameśvari**

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā sindūram samarpayāmi

Este pó de cor vermelha indica o Amor, que dirige a carruagem da Luz da Sabedoria, com que nós estamos adorando nossa Senhora. Por favor seja comprazida, Ó Grande Vidente de Tudo, com esta oferenda de pó vermelho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Kuṅkum

ॐ कुङ्कुमं कातिदं दिव्यं कामिनी कामसम्भवम् ।

कुङ्कुमेनार्चिते देवि प्रसीद परमेशरि ॥

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा कुङ्कुमं समर्पयामि

**om kuṅkumaṁ kātidam divyam kāmīnī kāmasambhavam
kuṅkumena-rcite devi prasīda parameśari**

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā kuṅkumaṁ samarpayāmi

A Senhora está sendo adornado com este pó vermelho divino, o qual é feito mais belo pelo amor que nós compartilhamos com a senhora, e deste modo A aprazida. Ó o Senhora, quando nós

apresentamos iste pó vermelho serás aprazida, Ó Governate Suprema de Tudo. Com esta oferenda de pó colorido de vermelho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Pasta de sândalo

ॐ श्रीखण्डचन्दनं दिव्यं गन्धाढ्यं सुमनो हरम् ।
विलेपनं च देवेशि चन्दनं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा चन्दनं समर्पयामि
om śrīkhaṇḍacandanam divyaṁ gandhāḍhyaṁ sumano haram
vilepanam ca deveśi candanam pratigrhyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālīke svāhā candanam samarpayāmi

A Senhora está sendo adornada com este divino e belo pedaço de sândalo, preparado como uma pasta que com a qual serás aprazida. Ó Soberana Suprema de Todos os Deuses. Com esta oferenda de pasta de sandalo *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Cúrcuma (açafraão-da-índia)

ॐ हरिद्रारञ्जिता देवि सुख सौभाग्यदायिनि ।
तस्मात्त्वं पूजयाम्यत्र दुःख शान्तिं प्रयच्छ मे ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा हरिद्रां समर्पयामि
om haridrārañjitā devi sukha saubhāgyadāyini
tasmāttvaṁ pūjayāmyatra duḥkha śāntiṁ prayaccha me
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālīke svāhā haridrām samarpayāmi

Ó Senhora, estás sendo satisfeita com este cúrcuma, o doador de conforto e beleza. Quando a senhora é adorada desse modo, a senhora conferi a nós a maior paz. Com esta oferenda de cúrcuma *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de leite

ॐ कामधेनु समुद्रूतं सर्वेषां परम् ।
पावनं यज्ञ हेतुश्च स्नानार्थं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा पय स्नानं समर्पयामि
om kāmadhenu samudbhūtam sarveṣāṁ param
pāvanam yajña hetuśca snānārtham pratigrhyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālīke svāhā paya snānam samarpayāmi

Vindo do oceano da existência, a Realizador de todos os Desejos, Outorgador da Suprema Felicidade para todas as almas. Pelo motivo de purificar ou santificar esta santa união, nós pedimos que a Senhora aceite este banho. Com esta oferenda de leite para o seu banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de yogurte

ॐ पयसस्तु समुद्रूतं मधुराम् शशिप्रभम् ।
दध्यानितं मया दत्तं स्नानार्थं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा दधि स्नानं समर्पयामि
om payasastu samudbhūtam madhurāmlam śasīprabham
dadhyānitam mayā dattam snānārtham pratigrhyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālīke svāhā dadhi snānam samarpayāmi

Derivado do leite oceano da existência, suave e agradável como o brilho da lua, permita esta eterna coalhada ser o nosso embaixador, nós pedimos que a Senhora aceite este banho. Com esta oferenda de yogute para o seu banho *Oṃ Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de ghi

ॐ नवनीत समुत्पन्नं सर्वसन्तोषकारकम् ।
घृतं तुभ्यं प्रदास्यामि स्नानार्थं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा घृत स्नानं समर्पयामि
om navanīta samutpannam sarvasantoṣakāarakam
ghṛtaṁ tubhyaṁ pradāsyāmi snānārtham pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā ghṛta snānam samarpayāmi

Vigorosamente preparado do oceano da existência, causando todas as realizações, nós oferecemos este delicioso ghi (manteiga clarificada) e pedimos que a Senhora aceite este banho. Com esta oferenda de ghi para o seu banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de mel

ॐ तरुपुष्प समुद्भूतम्मुस्वादु मधुरं मधु ।
तेजो पुष्टिकरं दिव्यं स्नानार्थं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा मधु स्नानं समर्पयामि
om taruṣṣpa samudbhūtam susvādu madhuram madhu
tejo puṣṭikaram divyam snānārtham pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā madhu snānam samarpayāmi

Preparado das flores do oceano da existência, agradável como a doçura do doce, causando o fogo de nutrição divina para queimar rapidamente, nós pedimos que a Senhora aceite este banho. Com esta oferenda de mel para o seu banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de açúcar

ॐ इक्षुसार समुद्भूता शर्करा पुष्टिकारिका ।
मलापहारिका दिव्या स्नानार्थं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा शर्करा स्नानं समर्पयामि
om ikṣusāra samudbhūtā śarkarā puṣṭikārikā
malāpahārikā divyā snānārtham pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā śarkarā snānam samarpayāmi

Do lago de cana-de-açúcar, do oceano da existência, o qual é a causa da sustento do açúcar para dar proteção divina de todas as impurezas, nós pedimos que a Senhora aceite este banho. Com esta oferenda de açúcar para o seu banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho dos cinco néctares

ॐ पयो दधि घृतं चैव मधु च शर्करायुतम् ।
पञ्चामृतं मयानीतं स्नानार्थम्प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा पञ्चामृत स्नानं समर्पयामि
om payo dadhi ghṛtam caiva madhu ca śarkarāyutam
pañcāmṛtaṁ mayā-nītaṁ snānārtham pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā pañcāmṛta snānam samarpayāmi

Leite, coalhada, ghi além de mel e açúcar misturados; estes cinco elementos nectários são nosso embeixador, enquanto nós pedimos que a Senhora aceite este banho. Com esta oferenda dos cinco

néctares para o seu banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Óleo essencial

ॐ नानासुगन्धिद्रव्यं च चन्दनं रजनीयुतम् ।
उद्वर्तनं मया दत्तं स्नानार्थम्प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा उद्वर्तन स्नानं समर्पयामि

**om nānāsugandhidravyaṃ ca candanaṃ rajanīyutam
udvartanaṃ mayā dattaṃ snānārtham pratigrhyatām**

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā udvartana snānaṃ samarpayāmi

Om Com vários ingredientes formosamente cheirosos, tanto quanto a essência de sândalo, nós oferecemos a Senhora este óleo essencial, Ó Senhora. Com esta oferenda de óleo essencial *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de perfume

गन्धद्वारां दुराधर्षां नित्यपुष्टां करीषिणीम् ।
ईश्वरीं सर्वभूतानां तामिहोपह्वये श्रियम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा गन्ध स्नानं समर्पयामि

**gandhadvārāṃ durādharṣāṃ nityapuṣṭāṃ kariṣiṇīm
īśvarīm sarvabhūtānāṃ tāmihopahvaye śriyam**

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā gandha snānaṃ samarpayāmi

Ela é a causa do perfume o qual é a porta para o êxtase religioso, invencível (nunca falha), continuamente nutrindo por todo tempo. Possa nunca cansarmos de invocar aquela manifestação do Altíssimo Respeito, a Suprema Deusa de toda existência. Com esta oferenda de banho de perfume *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de água

ॐ गङ्गे च जमुने चैव गोदावरि सरवति ।
नर्मदे सिन्धु कावेरि स्नानार्थम्प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा गङ्गा स्नानं समर्पयामि

**om gaṅge ca jamune caiva godāvari saravati
narmade sindhu kāveri snānārtham pratigrhyatām**

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā gaṅgā snānaṃ samarpayāmi

Por favor, aceite as águas do *Ganges*, *Jamunā*, *Godāvari*, *Sarasvatī*, *Narmadā*, *Sindhu*, *Kāverī*, que foram providas para o seu banho. Com esta oferenda do Ganges de águas para banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Tecido

ॐ शित वातोष्ण सं त्राणं लज्जायै रक्षणं परं ।
दहालङ्करणं वस्त्रं अथ शान्तिं प्रयच्छ मे ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा वस्त्रं समर्पयामि
**om śita vātoṣṇa saṃ trāṇaṃ lajjāyai rakṣaṇaṃ paraṃ
dahālaṅkaraṇaṃ vastraṃ atha śāntiṃ prayaccha me
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā vastraṃ samarpayāmi**

Para guardar do frio e do vento e proteger completamente o seu pudor, nós adornamos o seu corpo com este tecido, e assim encontramos a Paz maior. Com esta oferenda de vestuário *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Cordão sagrado

ॐ यज्ञोपवीतं परमं पवित्रं प्रजापतेर्यत्सहजं पुरस्तात् ।
आयुष्यमग्रं प्रतिमुञ्च शुभ्रं यज्ञोपवीतं बलमस्तु तेजः ॥

**om yajñopavitam paramam pavitraṁ prajāpateryat sahajam purastāt
āyusyamagram pratimuñca śubhram yajñopavitam balamastu tejah**

Om o cordão sagrado da altíssima pureza é dado pelo *Prajāpati*, o Senhor da Creation, para a maior facilidade. Você traz a vida e ilumina a grandeza da liberação. Ó cordão sagrado, deixe sua força ser de luz radiante

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥

**śamo damastapaḥ śaucam kṣāntirārjavameva ca
jñānam vijñānamāstikyam brahmakarma svabhāvajam**

Pacividade, autocontrole, severidade, pureza de mente e corpo, paciência e perdão, sinceridade e honestidade, sabedoria, conhecimento, e auto-realização, são as atividades naturais de um *Brāhmaṇa*.

नवमिष्टन्तुभिर्युक्तं त्रिगुणं देवता मय ।
उपवीतं मया दत्तं गृहाणा त्वं सुरेश्वरि ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा यज्ञोपवीतं समर्पयामि
**navamiṣṭantubhiryuktam triguṇam devatā mayam
upavitam mayā dattam gṛhāṇā tvam sureśvari**

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā yajñopavitam samarpayāmi

Com nove fios agradáveis unidos, todos juntos, e exemplificando os três *guṇas* (ou três qualidades de harmonia de nossa deidade), este cordão sagrado será nosso embaixador. Ó Governate dos Deuses, por favor o aceite. Com esta oferenda do cordão sagrado *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Rudrākṣa

त्र्यम्बकं यजामअहे सुगन्धिं पुष्टिवर्द्धनम् ।
उर्वारुकमिव बन्धनान्मृत्योर्मुक्षीयमामृतात् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा रुद्राक्षं समर्पयामि
**tryambakam yajāmahe sugandhim puṣṭivarddhanam
urvārukamiva bandhanānmṛtyormmukṣīyamāmṛtāt**
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā rudrākṣam samarpayāmi

Nós adoramos o Pai dos três mundos, de excelente reputação, Outorgador de Crescimento. Assim como um pepino torna-se livre da sua escravidão ao talo, possamos nos livrar da Morte para morarmos na imortalidade. Com esta oferenda de *rudrākṣa Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Mālā

ॐ मां माले महामाये सर्वशक्तिस्वरूपिणि ।

चतुर्वर्गस्त्वयि न्यस्तस्तअमान्मे सिद्धिदा भव ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा मालां समर्पयामि
**om mām māle mahāmāye sarvaśaktisvarurūpiṇi
caturvargastvayi nyastastaamānme siddhidā bhava
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā mālām samarpayāmi**

Om Permita o rosário, a Grande limitação da Consciência, contendo toda energia dentro de sua intrínseca natureza, cumprindo os quatro desejos do homem, daí-nos a obtenção de sua perfeição. Com esta oferenda de *mālā Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Arroz

अक्षतान् निर्मलान् शुद्धान् मुक्ताफलसमन्वितान् ।
गृहाणेमान् महादेवि देहि मे निर्मलां धियम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा अक्षतान् समर्पयामि
**akṣatān nirmalān śuddhān muktāphalāsamanvitān
grhāṇemān mahādevi dehi me nirmalām dhiyam
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā akṣatān samarpayāmi**

Ó Grande Senhora, por favor aceite este grãos de arroz, imaculadamente puro, conferindo o fruto da liberação, e dando-nos uma mente imaculadamente pura. Com esta oferenda de arroz *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Guirlanda de flores

शङ्खपद्म जपुष्पादि शतपत्रैर्विचित्रताम् ।
पुष्पमालां प्रयच्छामि गृहाण सुरेश्वरि ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा पुष्पमालां समर्पयामि
**śaṅkha-padma japuṣpādi śatapatrairvicitratām
puṣpamālām prayacchāmi grhāṇa sureśvari
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā puṣpamālām samarpayāmi**

Nós oferecemos a Senhora está guirlanda de flores com lótus espiralados, outras flores e folhas. Seja aprazida ao aceitá-las, Ó Governante de Todos os Deuses. Com esta oferenda de uma guirlanda de flores *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

flores

मल्लिकादि सुगन्धीनि मालित्यादीनि वै प्रभो
मयाहृतानि पूजार्थं पुष्पानि प्रतिगृह्यताम्
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा पुष्पसमर्पयामि
**mallikādi sugandhīni mālityādīni vai prabho
mayā-hṛtāni pūjārtham puṣpāni pratigṛhyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā puṣpam samarpayāmi**

Várias flores tais como *mallikā* e outras de excelente perfume, estão sendo oferecidas a Senhora, Nossa Senhora. Todas estas flores vieram da devoção de nossos corações para sua adoração. Seja aprazida ao aceitá-las. Com esta oferenda de flores *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

sthiri karaṇa

estabelecimento da quietude

ॐ सर्वतीर्थमयं वारि सर्वदेवसमन्वितम् ।

इमं घटं समागच्छ तिष्ठ देवगणैःसह ॥

oṃsarvatīrthamayam vāri sarvadevasamanvitam

imam ghaṭam samāgaccha tiṣṭha devagaṇaiḥsaha

Todos os lugares de peregrinação tanto quanto todos os Deuses, todos estão colocados dentro deste recipiente. Ó Deus das Multidões, seja estabelecido aqui dentro!

lelihānā mudrā

(litralmente, apontando para frente)

स्थां स्थीं स्थिरो भव विद्वग्ण आशुर्भव वाज्यर्व्वन् ।

पृथुर्भव शुषदस्त्वमग्नेः पुरीषवाहनः ॥

sthām sthīm sthīro bhava vidvāṅga āśurbhava vājyavvan

prṭhurbhava śuṣadastvamagneḥ purīṣavāhanah

Seja a quietude no Corpo Denso! Seja a quietude no Corpo Sutil! Seja a quietude no Corpo Causal! Vivamente cativante nesta energia e brilhando à vista como o Possuidor de Opulência, Ó Fogo Divino, tornando abundante, destrua a corrente de lixo da face desta terra.

prāṇa pratiṣṭhā
Estabelecimento da Vida

ॐ अं आं ह्रई क्रौं यं रं लं वं शं षं सं हों हं सः

om am am hrīm krom yaṁ raṁ laṁ vaṁ śaṁ ṣaṁ saṁ hoṁ haṁ saḥ

Om O Infinito Além da Concepção, Criação (a primeira letra), Consciência, *Māyā*, a causa do movimento do corpo sutil para a perfeição e além; o caminho da realização: controle, sutil iluminação, um com a terra, emacipação, a alma da paz, a alma do encanto, a alma da unidade (tudo isto sou eu), perfeição, Infinita Consciência, isto sou eu.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा प्राणा इह प्राणाः

om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā prāṇā iha prāṇāḥ

Om Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus! A Senhora é a vida desta vida!

ॐ अं आं ह्रई क्रौं यं रं लं वं शं षं सं हों हं सः

om am am hrīm krom yaṁ raṁ laṁ vaṁ śaṁ ṣaṁ saṁ hoṁ haṁ saḥ

Om O Infinito Além da Concepção, Criação (a primeira letra), Consciência, *Māyā*, a causa do movimento do corpo sutil para a perfeição e além; o caminho da realização: controle, sutil iluminação, um com a terra, emacipação, a alma da paz, a alma do encanto, a alma da unidade (tudo isto sou eu), perfeição, Infinita Consciência, isto sou eu.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा जीव इह स्थितः

om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā jīva iha sthitāḥ

Om Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus! A Senhora está situada nesta vida (ou individual consciência).

ॐ अं आं ह्रई क्रौं यं रं लं वं शं षं सं हों हं सः

om am am hrīm krom yaṁ raṁ laṁ vaṁ śaṁ ṣaṁ saṁ hoṁ haṁ saḥ

Om O Infinito Além da Concepção, Criação (a primeira letra), Consciência, *Māyā*, a causa do movimento do corpo sutil para a perfeição e além; o caminho da realização: controle, sutil iluminação, um com a terra, emacipação, a alma da paz, a alma do encanto, a alma da unidade (tudo isto sou eu), perfeição, Infinita Consciência, isto sou eu.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा सर्वेन्द्रियाणि

om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā sarvendriyāṇi

Om Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus! A Senhora está em todos estes órgãos (da ação e conhecimento).

ॐ अं आं ह्रई क्रौं यं रं लं वं शं षं सं हों हं सः

om am am hrīm krom yaṁ raṁ laṁ vaṁ śaṁ ṣaṁ saṁ hoṁ haṁ saḥ

Om O Infinito Além da Concepção, Criação (a primeira letra), Consciência, *Māyā*, a causa do movimento do corpo sutil para a perfeição e além; o caminho da realização: controle, sutil iluminação, um com a terra, emacipação, a alma da paz, a alma do encanto, a alma da unidade (tudo isto sou eu), perfeição, Infinita Consciência, isto sou eu.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा सर्वेन्द्रियाणि

om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā vāg

manastvakcaṣuḥ śrota ghrāṇa prāṇā ihāgatya sukhaṁ ciraṁ tiṣṭhantu svāhā

Om Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus! A Senhora está em todas estas vibrações, mente, som, olhos, orelhas, língua, nariz e força vital. Dê a paz infinita e a estabeleça para sempre, Eu sou Um com Deus!

ॐ क्रीं काल्यै नमः

om kṛīm kālyai namaḥ

Eu reverencio a Deusa Kali Quem Afasta as Trevas.

ॐ क्रां अण्गुष्ठाभ्यां नमः

om krām aṅguṣṭhābhyām namaḥ (polegar/dedo indicador)

om krām no polegar eu reverencio.

ॐ क्रिं तर्जनीभ्यस्स्वाहा

om kṛim tarjanībhyam svāhā (polegar/dedo indicador)

om kṛim no dedo indicador, eu sou Um com Deus!

ॐ कृं मध्यमाभ्यां वषट्

om krūm madhyamābhyām vaṣaṭ (polegar/dedo médio)

om krūm no dedo médio, Purificai!

ॐ क्रैं अनामिकाभ्यां हुं

om kṛaim anāmikābhyām hum (polegar/dedo anelar)

om kṛaim no dedo anelar, Cortai o Ego!

ॐ क्रौं कनिष्ठिकाभ्यां वौषट्

om kraum kaniṣṭhikābhyām vauṣaṭ (polegar/dedo mínimo)

om kraum no dedo mínimo, Suprema Pureza!

Role mão sobre mão para frente recitando **karatal kar**, e para trás cantando **prṣṭhābhyām**, então bata palmas cantando **astrāya phaṭ**.

ॐ क्रं करतल्कर्पुष्ठाभ्यां अस्त्राय फट्

om kram karatal kar prṣṭhābhyām astrāya phaṭ

om reverencio a Deusa Kali com a arma de Virtude.

ॐ क्रीं काल्यै नमः

om kṛīm kālyai namaḥ

Eu reverencio a Deusa Kali Quem Afasta as Trevas.

Mantendo *tattwa mudra*, toque coração.

ॐ क्रां हृदयाय नमः

om krām hrdayāya namaḥ (toque coração)

om krām no coração, eu reverencio.

Mantendo *tattwa mudra*, toque o topo da cabeça.

ॐ क्रीं शिरसे स्वाहा

om krīm śirase svāhā (topo da cabeça)

om krīm sobre o topo da cabeça, eu sou Um com Deus!

Com o polegar estendido, toque atrás da cabeça.

ॐ कूं शिखायै वषट्

om krūm śikhāyai vaṣaṭ (atrás da cabeça)

om krūm sobre a parte de trás da cabeça, Purificai!

Mantendo *tattwa mudra*, cruze ambos os braços.

ॐ क्रेँ कवचाय हुं

om kraiṁ kavacāya huṁ (cruze os braços)

om kraiṁ cruzando ambos os braços, Cortai o Ego!

Mantendo *tattwa mudra*, toque os três olhos de uma vez com três dedos centrais.

ॐ क्रौं नेत्रत्रयाय वौषट्

om krauṁ netrāyāya vauṣaṭ (toque os três olhos)

om krauṁ nos três olhos, Suprema Pureza!

Role mão sobre mão para frente recitando **karatal kar**, e para trás cantando **pr̥ṣṭhābhyām**, então bata palmas cantando **astrāya phaṭ**.

ॐ क्रं करतल्कर्पृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट्

om kram karatal kar pr̥ṣṭhābhyām astrāya phaṭ

om reverencio a Deusa Kali com a arma de Virtude.

ॐ क्रीं काल्यै नमः

om krīm s namaḥ

Eu reverencio a Deusa Kali Quem Afasta as Trevas.

cabeça:	ॐ नमः	om namaḥ
genital:	स्त्री नमः	strīm namaḥ
genital:	एं नमः	em namaḥ
umbigo:	स्त्री नमः	strīm namaḥ
coração:	ऐं नमः	aim namaḥ
garganta:	क्रीं नमः	klīm namaḥ
terceiro olho:	सैं नमः	saim namaḥ
braço direito:	ॐ नमः	om namaḥ
braço esquerdo:	श्रीं नमः	śrīm namaḥ
pé direito:	ह्रीं नमः	hrīm namaḥ
pé esquerdo:	क्रीं नमः	klīm namaḥ

(108 vezes)

ॐ क्रीं काल्यै नमः

om krīm kālyai namaḥ

Eu reverencio a Deusa Kali Quem Afasta as Trevas.

Japa
prāna pratiṣṭhā
Estabelecimento da Vida

ॐ अस्यै प्राणाः प्रतिष्ठन्तु अस्यै प्राणाः क्षरन्तु च ।
अस्यै देवत्वमार्चायै मामहेति कश्चन ॥

om asyai prāṇāḥ pratiṣṭhantu asyai prāṇāḥ kṣarantu ca
asyai devatvamārcāyai māmaheti kaścana

Assim foi a força vital estebelecida na Senhor, e assim a força vital fluiu na Senhor. Assim para a Senhor, Deus, oferendas foram feitas , e deste modo faz-nos brilhar.

कलाकला हि देवानां दानवानां कलाकलाः ।
संगृह्य निर्मितो यस्मात्कलशस्तेन कथ्याते ॥
kalākalā hi devānām dānavānām kalākalāḥ
saṅgrhya nirmīto yasmāt kalaśastena kathyate

Todos os Deuses são Fragmentos do Cosmo Interiro. Também os *asuras* são Fragmentos do Cosmo Interiro. Assim nós fazemos uma casa para conter todas estas energias.

कलशस्य मुखे विष्णुः कंठे रुद्रः समाश्रितः ।
मूले त्वस्य स्थितो ब्रह्मा मध्ये मातृगणाः स्मृताः ॥
kalaśasya mukhe viṣṇuḥ kaṅṭhe rudraḥ samāśritaḥ
mūle tvasya sthīto brahmā madhye mātṛgaṇāḥ smṛtāḥ

Na boca do pote está *Viṣṇu*, no seu gargalo reside *Rudra*. Na base está situado *Brahmā*, e no meio nós recordamos as multidões de Mães.

कुक्षौ तु सागराः सप्त सप्तद्वीपा च मेदिनी
अर्जुनी गोमती चैव चन्द्रभागा सरस्वती
kukṣau tu sāgarāḥ sapta saptadvīpā ca medinī
arjunī gomatī caiva candrabhāgā sarasvatī

Na bojo estão os sete mares e sete ilhas da terra. Os rios *Arjunī*, *Gomatī*, *Candrabhāgā*, *Sarasvatī*;

कावेरी कृष्णवेणा च गङ्गा चैव महानदी ।
ताप्ती गोदावरी चैव माहेन्द्री नर्मदा तथा ॥
kāverī kṛṣṇaveṇā ca gaṅgā caiva mahānadī
tāptī godāvarī caiva māhendrī narmmadā tathā

Kāverī, *Kṛṣṇaveṇā* e o *Gaṅges* e outros grandes rios; *Tāptī*, *Godāvarī*, *Māhendrī* e o *Narmmadā*.

नदाश्च विविधा जाता नद्यः सर्वास्तथापराः ।
पृथिव्यां यानि तीर्थानि कलशस्थानि तानि वै ॥
nadāśca vivīdhā jātā nadyaḥ sarvāstathāparāḥ
pṛthivyām yāni tīrthāni kalaśasthāni tāni vai

Os vários rios e os maiores que existem, e todos os lugares respeitados de peregrinação na terra, estão estabelecidos dentro deste pote.

सर्वे समुद्राः सरितस्तीर्थानि जलदा नदाह् ।
सर्वे समुद्राः सरितस्तीर्थानि जलदा नदाह् ॥
**sarve samudrāḥ saritastīrthāni jaladā nadāh
āyāntu mama śāntyarthaṁ duritakṣayakārakāh**

Todos os mares, rios e águas de todos os lugares respeitados de peregrinação foram trazidas para a paz daqueles que são maus ou iníquos.

ऋग्वेदोथ यजुर्वेदः सामवेदो ह्यथर्वणः ।
अङ्गैश्च सहिताः सर्वे कलशं तु समाश्रिताः ॥
**ṛgvedo-tha yajurvedaḥ sāmavedo hyatharvaṇaḥ
aṅgaśca sahitāḥ sarve kalaśam tu samāśritāḥ**

O *R̥g Veda*, o *Yajur Veda*, *Sāma Veda* e o *Atharva Veda*, junto com todos os seus ramos, estão todos juntos congregado neste pote.

अत्र गायत्री सावित्री शान्तिः पुष्टिकरी तथा ।
आयान्तु मम शान्त्यर्थं दुरितक्षयकारकाह् ॥
**atra gāyatrī sāvitrī śāntiḥ puṣṭikarī tathā
āyāntu mama śāntyarthaṁ duritakṣayakārakāh**

Aqui *Gāyatrī*, *Sāvitrī*, Paz e Crescimento foram trazidos para a paz daqueles que são mau ou iníquos.

देव दानव संवादे मथ्यमाने महोदधौ ।
उत्पन्नोसि तदा कुम्भ विधृतो विष्णुना स्वयम् ॥
**deva dānava saṁvāde mathyamāne mahodadhau
utpanno-si tadā kumbha vidhṛto viṣṇunā svayam**

Os Deuses e *asuras* falando juntos são os grandes contribuintes da agitação para a mente. Suba ao topo deste pote para os separar do que é de fato *Viṣṇu*, Ele próprio.

त्वत्तोये सर्वतीर्थानि देवाः सर्वे त्वयि स्थिताः ।
त्वयि तिष्ठन्ति भूतानि त्वयि प्राणाः प्रतिष्ठिताः ॥
**tvattoye sarvatīrthāni devāḥ sarve tvayi sthitāḥ
tvayi tiṣṭhanti bhūtāni tvayi prāṇāḥ pratiṣṭhitāḥ**

Dentro da Senhora estão todos os lugares de peregrinação. Todos os Deuses estão situados dentro da Senhora. Toda a existência esta estabelecida dentro da Senhora. Toda a vida está tabelecida dentro a Senhora.

शिवः स्वयं त्वमेवासि विष्णुस्त्वं च प्रजापतिः ।
आदित्या वसवो रुद्रा विश्वेदेवाः सपैतृकाः ॥
**śivaḥ svayam tvamevāsi viṣṇustvaṁ ca prajāpatiḥ
ādityā vasavo rudrā viśvedevāḥ sapaitṛkāḥ**

És *Śiva*, és *Brahmā* e *Viṣṇu*, os filhos de Aditi, os Descobridores da Opulência, *Rudra*, as Deidades Universais e os ancestrais.

त्वयि तिष्ठन्ति सर्वेपि यतः कामफलप्रदाः ।
त्वत्प्रसादादिमं यज्ञं कर्तुमीहे जलोद्भव ॥

सान्निध्यं कुरु मे देव प्रसन्नो भव सर्वदा
tvayi tiṣṭhanti sarve-pi yataḥ kāmaphalapradāḥ
tvatprasādādimaṁ yajñam kartumihe jalodbhava
sānnidhyaṁ kuru me deva prasanno bhava sarvadā

Todo e tudo estão estabelecidos no Senhor, de onde o Senhor concede os frutos do desejo. Do Senhor vêm os frutos das bênçãos dos sacrifícios executados com exelência. Permita esses aumento de opulência. Manifesta sua presença dentro de nós, Senhor. Para sempre seja aprazido.

नमो नमस्ते स्फटिकप्रभाय सुश्वेतहाराय सुमङ्गलाय ।
सुपाशहस्ताय झषासनाय जलाधिनाथाय नमो नमस्ते ॥
namo namaste sphaṭikaprabhāya suśvetahārāya sumaṅgalāya
supāśahastāya jhaṣāsanāya jalādhināthāya namo namaste

Nós nos curvamos, nós nos curvamos para Ele que brilha como o cristal, para Ele que emite excelente claridade e prosperidade. Com a rede da unidade em sua mão, que leva a forma de um peixe, para o Senhor das águas e daqueles que nelas moram, nós nos curvamos, nós nos curvamos!

पाशपाणे नमस्तुभ्यं पद्मिनीजीवनायक ।
पुण्याहवाचनं यावत्तावत्त्वं सन्निधौ भव ॥
pāśapāṇe namastubhyaṁ padminiḥjīvanāyaka
puṇyāhavācanaṁ yāvat tāvattvaṁ sannidhau bhava

Nós nos curvamos para Ele com a rede da unidade em sua mão, Vidente da Vida do Ser de Lótus. Com esta meritória prece, por favor dê sua presença manifesta.

आद्या स्तोत्रम्

ādyā stotram

A Canção em Louvor à mais Ilustre (Kālī como a Suprema Divindade)

शृणु वत्स प्रवक्ष्यामि आद्या स्तोत्रम्महाफलं ।

यः पठेत्सततं भक्त्या स एव विष्णु बलुभः ॥

**śṛṇu vatsa pravakṣyāmi ādyā stotram mahāphalaṁ
yaḥ paṭhet satatam bhaktyā sa eva viṣṇu ballabhaḥ**

Ouçã, minha criança, enquanto eu explico a Canção da Mais Ilustre, a que concede o grande fruto. Quem sempre recitar esta com devoção, terá força comparável à de *Viṣṇu*.

मृत्युव्याधिभयं तस्य नास्ति किञ्चित्कलौ युगे ।

अपुत्रौ लभते पुत्रं त्रिपक्षं श्रवणं यदि ॥

**mṛtyuvyādhibhayaṁ tasya nāsti kiñcit kalau yuge
aputrau labhate putraṁ tripakṣaṁ śravaṇaṁ yadi**

Nem a morte ou doença causarão medo, nem qualquer outra coisa da *Kali-yuga*. Aqueles sem crianças conseguirão crianças, se eles ouvirem (este) três vezes (num dia).

द्वौ मासौ बन्दनान् मुक्तिर्विप्रवक्त्रा श्रितं यदि ।

मृतवत्सा जाववत्सा षण्मासान् श्रवणं यदि ॥

**dvau māsau bandanān muktirvipravaktrā śritaṁ yadi
mṛtavatsā jāvavatsā ṣaṇmāsān śravaṇaṁ yadi**

Se esta for ouvida da boca de um *duas vezes nascido* por dois meses, a pessoa será liberada do cativeiro. Se alguém ouvir por seis meses, será liberada do ciclo de nascimento e morte.

नौकायां सङ्कटे युद्धे पठनाञ्जयमाप्नुयात् ।

लिखित्वा स्थापनाद्देहे नाग्निचौरभयं क्वचित् ॥

**naukāyāṁ saṅkaṭe yuddhe paṭhanāñjayamāpnuyāt
likhitvā sthāpanād dehe nāgnicaurabhayaṁ kvacit**

Ele é um barco para cruzar as dificuldades da batalha; ninguém será capaz de derrotar a pessoa que o recita. E se é devidamente escrito e estabelecido na casa de alguém, nenhum medo virá de fogo, ladrões nem de outras causas.

राजस्थाने जयी नित्यं प्रसन्नाः सर्वदेवताः ।

पापानि विलयं यान्ति मृतौ मुक्ति मवाप्नुयात् ॥

**rājasthāne jayī nityaṁ prasannāḥ sarvadevatāḥ
pāpāni vilayaṁ yānti mṛtau mukti mavāpnuyāt**

Na casa de reis a pessoa será eternamente invencível e agradável para todos os Deuses. Cortando os pecados de toda a vida, a pessoa será liberada mesmo da morte.

ॐ ह्रीं ब्रह्मानी ब्रह्मलोके च वैकुण्ठे सर्वमण्डला ।

इन्द्राणी अमराबत्यामम्बिका वरुणालये ॥

**om hrīm brahmānī brahmaloke ca vaikunṭhe sarvamāṅgalā
indrāṇī amarābatyāmambikā varuṇālaye**

Om Hrīm (a totalidade de *Māyā* que pode ser percebida, concebida ou intuída) no *Brahma Loka*, na realidade de Consciência Criativa, está *Brahmānī*, a Energia de Consciência Criativa; em *Vaikuṇṭha*, a morada de *Viṣṇu*, está Toda Felicidade. Na Terra dos Imortais (o céu de Indra), está *Indrānī*, a Energia do Governo do Puro, e *Ambikā*, a Mãe Divina, na morada de *Varuṇa*, o Senhor do Equilíbrio

यमालये कालरूपा कुबेरभवने शुभा ।
महानन्दाग्नि कोणे च वायव्यां मृग वाहिनी ॥
**yamālaye kālarūpā kuberabhavane śubhā
mahānandāgni koṇe ca vāyavyāṁ mṛga vāhīnī**

Na morada da Morte, está a Forma Escura, e com o Senhor de Opulência, está o Lustre Brillhante. No Sudeste, morada de *Agni*, o Fogo Divino ou Luz de Meditação Purificante, está Grande Deleite, e no noroeste, a morada de *Vāyu*, Ela Quem monta sobre um gamo.

नैरृत्यां रक्तदन्ता च ऐशान्यां शूलधारिणी ।
पाताले वैष्णवी रूपा सिंहले देवमोहिनी ॥
**nairṛtyāṁ raktadantā ca aīśānyāṁ śūladhāriṇī
pātāle vaiṣṇavī rūpā siṁhale devamohinī**

No Sudoeste está Ela com Dentes Vermelhos, e no Nordeste, Ela Quem Mantém a Lança. Nas regiões de Inferno está a forma de *Vaiṣṇavī*, Ela Quem Penetra Tudo, e em *Laṅkā*, Ela Quem hipnotiza os Deuses.

सुरसा च मनिद्वीपे लङ्कायां भद्रकालिका ।
रामेश्वरी सेतुवन्दे विमला पुरुषोत्तमे ॥
**surasā ca manidvīpe laṅkāyāṁ bhadrakālikā
rāmeśvarī setuvande vimalā puruṣottame**

Na Ilha das Jóias está a Mãe dos Deuses, e na lha de *Laṅkā*, *Bhadrakālikā*, a Excelente Pessoa Acima Do Tempo. A Suprema Senhora de *Rāma* está na ponte, e na Excelente Plenitude (ou excelente indivíduo), está *Vimala*, Pura e Imaculada.

विरजा औडदेशे च कामाख्या नीलपर्वते ।
कालिका बङ्गदेशे च अयोध्यायां महेश्वरी ॥
**virajā auḍradeśe ca kāmākhyā nīlaparvate
kālikā baṅgadeśe ca ayodhyāyāṁ mahēśvarī**

A Grande Guerreira está no país de *Audra*, e *Kāmākhyā* está nas Montanhas Azuis. No país de Bengal está *Kālikā*, Ela Afasta para Longe as Trevas, e em *Ayodhyā*, *Mahēśvarī*, a Grande Vidente de Tudo.

वाराणस्यामन्नपूर्णा गयाक्षेत्रे गयेश्वरी ।
कुरुक्षेत्रे भद्रकाली व्रजे कात्यायनी परा ॥
**vārāṇasyāmannapūrṇā gayākṣetre gayēśvarī
kurukṣetre bhadrakālī vraje kātyāyanī parā**

Annapūrnā, Ela Quem é Plena De Alimento, está em *Vārāṇasi*, e nos campos de *Gayā*, *Gayēśvarī*, Suprema Senhora da Moradia. Em *Kurukṣetra*, a esfera de atuação da Família, está *Bhadrakālī*, A Pessoa Excelente Além do Tempo, e no raio, A Excelência de Iluminação, está a Pessoa Suprema Sempre Pura.

द्वार्कायां महामाया मथुरायां माहेश्वरी ।

क्षुधा त्वं सर्वभूतानां वेला त्वं सागरस्य च ॥

**dvārkāyām mahāmāyā mathurāyām māheśvarī
kṣudhā tvam sarvabhūtānām velā tvam sāgarasya ca**

Em *Dvārakā* está *Mahāmāyā*, a Grande Limitação de Consciência, e em *Mathurā*, a Energia da Grande Vidente de Tudo. Vós sois a Fome para todos os Seres, e Vós sois o fluxo da maré para o mar.

नवमी कृष्ण पक्षस्य शुक्लस्यैकदशे परा ।

दक्षस्य दुहिता देवी दक्षयज्ञ विनाशिनी ॥

**navamī kṛṣṇa pakṣasya śuklasyaikādaśī parā
dakṣasya duhitā devī dakṣayajña vināśinī**

No nono dia da quinzena escura, e no décimo primeiro dia da quinzena brilhante, recorde a Deusa Quem é a Filha de *Dakṣa*, a Destruidora do sacrifício de *Dakṣa*.

रामस्य जानकी त्वं हि रावणध्वंस कारिणी ।

चण्डमुण्डबधे देवी रक्तबीज विनाशिनी ॥

**rāmasya jānakī tvam hi rāvaṇadhvaṃsa kāriṇī
caṇḍamuṇḍabadhe devī raktabīja vināśinī**

Vós também sois *Jānakī* (*Sītā*) de *Rāma*, a causa da destruição de *Rāvaṇa*, tanto quanto a Deusa Quem destrói Paixão e Avareza, destruidora da Semente de Desejo.

निशुम्भ शुम्भ मथनी मधु कैटभ घातिनी ।

विष्णु भक्ति प्रदा दुर्गा सुखदा मोक्षदा सदा ॥

**niśumbha śumbha mathanī madhu kaiṭabha ghātini
viṣṇu bhakti pradā durgā sukhadā mokṣadā sadā**

Você é a matadora da Auto-admiração e da Autodepreciação e Destruidora do Duplamente Muito e do Duplamente Pouco. Ó *Durgā*, Removedora das Dificuldades, concedei eterna devoção sobre esta Consciência; sempre concedei alívio e liberação.

इमं आद्या स्तवं पुण्यं यः पठेत्सततं नरः ।

सर्वज्वरभयं न स्यात्सर्वव्याधि विनाशनम् ॥

**imam ādyā stavam puṇyam yaḥ paṭhet satatam naraḥ
sarvajvarabhayaṃ na syāt sarvavyādhi vināśanam**

Aquele que constantemente recitar esta meritória Canção da Mais Ilustre destruirá toda aflição, medo e doença.

कोटि तीर्थ फलञ्चासौ लभते नात्र संशयः ।

जया मे चाग्रतः पातु विजया पातु पृष्ठतः ॥

**koṭi tīrtha phalañcāsau labhate nātra saṃśayaḥ
jayā me cāgrataḥ pātu vijayā pātu pṛṣṭhataḥ**

Os frutos das visitasões de milhões de lugares de peregrinação serão sem dúvida alcançados. Possa a Vitória proteger-me em minha frente, e a Conquista proteger minha retaguarda.

नारायणी शीर्षदेशे सर्वाङ्गे सिंहवाहिनी ।

शिवदूती उग्रचण्डा प्रत्यङ्गे परमेश्वरी ॥

**nārāyaṇī śīrṣadeśe sarvāṅge śīṅhavāhinī
śivadūṭī ugracaṇḍā pratyaṅge paramēśvarī**

A Grande Expositora de Consciência proteja a região da cabeça e todos os membros sejam protegidos por Ela Quem Monta sobre o Leão, também conhecida como a Embaixadora de Consciência, Ela Quem é Terrível para a Paixão, a Suprema Imperatriz de Tudo e de todos.

विशालाक्षी महामाया कौमारी शङ्खिनी शिवा ।

चक्रिणी जयदात्री च रणमत्ता रणप्रिया ॥

**viśālākṣī mahāmāyā kaumārī śaṅkhinī śivā
cakriṇī jayadātrī ca raṇamattā raṇapriyā**

A Meta do Infinito, a Grande Limitação de Consciência, A Pessoa Sempre Pura, Ela Quem Mantém a Concha, a Energia de Infinita Deusa; Ela Quem Mantém o Disco, a Doadora de Vitória; e Ela Quem está intoxicada com Prazer, Ela Quem é a Amante do Prazer.

दुर्गा जयन्ती काली च भद्रकाली महोदरी ।

नारसिंही च वाराही सिद्धिदात्री सुखप्रदा ॥

**durgā jayantī kālī ca bhadrakālī mahodarī
nārasimhī ca vārāhī siddhidātrī sukhapradā**

A Removedora das Dificuldades, Ela Quem é Sempre Vitoriosa, Ela Quem Afasta para Longe as Trevas, e a Pessoa Excelente Além do Tempo, a Dominadora das Trevas; Ela Quem é metade humana e metade leão, e o Javali de Sacrifício, a Doadora da Perfeição. Doadora de Alívio.

भयङ्करी महारौद्री महाभय विनाशिनी ॥

bhayaṅkarī mahāraudrī mahābhaya vināśinī

Quem destrói todo medo, a Grande Aterradora Quem Destrói todo Medo.

इति आद्या स्तोत्रम्समाप्तम् ॥

iti ādyā stotram samāptam

E esta é a conclusão da Canção da Mais Ilustre.

viśeṣārghya
Estabelecimento da oferenda do búzio

ॐ आधारशक्तये नमः

om ādhārasāktaye namaḥ

Om nós nos curvamos para a Energia Primordial

ॐ कूर्म्याय नमः

om kūrmmāya namaḥ

Om nós nos curvamos para o Sustento da Terra

ॐ अनन्ताय नमः

om anantāya namaḥ

Om nós nos curvamos para o Infinito

ॐ पृथिव्यै नमः

om pṛthivyai namaḥ

Om nós nos curvamos para a Terra

Coloque o **búzio** no *Bindu* no centro do *Yantra* enquanto diz **Phaṭ**

स्थां स्थां स्थिरो भव फट्

sthām sthīm sthiro bhava phaṭ

Apaziguai o Corpo Grosseiro! Apaziguai o Corpo Sutil! Apaziguai o Corpo Causal! Purifique!

Encha o búzio com água enquanto canta o mantra.

ॐ गङ्गे च जमुने चैव गोदावरि सरवति ।

नर्मदे सिन्धु कावेरि जलेअस्मिन् सन्निधिं कुरु ॥

om gaṅge ca jamune caiva godāvāri saravati

narmade sindhu kāveri jale-asmin sannidhiṁ kuru

Om o Ganges, Jamunā, Godāvāri, Sarasvatī, Narmadā, Sindhu, Kāverī, estas águas são misturadas.

Ofereça folhas de *Tulasī* na água.

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं श्रीं वृन्दावनवासिन्यै स्वाहा

om aiṁ hrīm k्लीं śrīm vṛndāvanavāsinyai svāhā

Om Sabedoria, *Māyā*, Crescimento, para Ela que reside em *Vṛndāvana*, eu sou um com Deus.

Ofereça 3 flores no pote de água com os mantras

एते गन्धपुष्पे ॐ अं अर्कमण्डलाय द्वादशकलात्मने नमः

ete gandhapuṣṭe om am arkamaṇḍalāya dvādaśakalātmane namaḥ

Com estas flores cheirosas *Om* “A” nós nos curvamos aos doze aspectos do reino do sol. *Tapinī, Tāpinī, Dhūmrā, Marīci, Jvālinī, Ruci, Sudhūmrā, Bhoga-dā, Viśvā, Bodhinī, Dhārinī, Kṣamā*; Contendo calor, Emanando calor, Esfumaçado, Raio-produtor, Queimando, Lustroso, Purpúreo ou Esfumaçado-avermelhado, Concedendo prazer, Universal, Que produz conhecimento, Produtor de Consciência, Que sustenta, Que perdoa.

एते गन्धपुष्पे ॐ उं सोममण्डलाय षोडशकलात्मने नमः

ete gandhapuṣṭe om um somamaṇḍalāya ṣoḍaśakalātmane namaḥ

Com estas flores cheirosas *Om* “U” nós nos curvamos aos seis aspectos do reino do lua. *Amṛtā, Prāṇadā, Puṣā, Tuṣṭi, Puṣṭi, Rati, Dhṛti, Śaśinī, Candrikā, Kānti, Jyotsnā, Śrī, Pṛiti, Aṅgadā, Pūrṇā, Pūrṇāmṛtā*; Néctar, Que mantém a vida, Que sustenta, Satisfazendo, Nutritivo, Brincalhão, Constância, Infalível, Produtor de Alegria, Beleza aumentada pelo amor, Luz, Outorgador de Prosperidade, Afetuoso, Purificando o corpo, Completo, Cheio de Felicidade.

एते गन्धपुष्पे ॐ मं वह्निमण्डलाय दशकलात्मने नमः

ete gandhapuṣṭe om mam vahnimaṇḍalāya daśakalātmane namaḥ

Com estas flores cheirosas *Om* “M” nós nos curvamos aos dez aspectos do reino do fogo. *Dhūmrā, Arciḥ, Jvalinī, Śūkṣmā, Jvālinī, Visphulinginī, Suśrī, Surūpā, Kapilā, Havya-Kavya-Vahā*; Esfumaçado Vermelho, Flamejante, Brilhante, Sutil, Ardente, Cintilante, Bonito, Bem-formado, Fulvo, O Mensageiro dos Deuses e Antepassados.

Ondule as mãos em *matsyā, dhenu* e *aṅkuśa mudrās* enquanto canta este mantra

ॐ गङ्गे च जमुने चैव गोदावरि सरवति ।

नर्मदे सिन्धु कावेरि जलेअस्मिन् सन्निधिं कुरु ॥

om gaṅge ca jamune caiva godāvari saravati

narmade sindhu kāveri jale-asmin sannidhiṁ kuru

Om o Ganges, Jamunā, Godāvari, Sarasvatī, Narmadā, Sindhu, Kāveri, estas águas são todas misturadas.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा

om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā

Om. Māyā, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī* Eu sou Um com Deus!

Borrife água sobre todos os artigos que serão oferecidos, então lance algumas gotas de água sobre os seus ombros enquanto repete o mantra.

अमृतां कुरु स्वाहा

Amṛtām kuru svāhā

Faça este néctar imortal! Eu sou Um com Deus!

pūja naivedya
Oferendas de Adoração

Convite

आगच्छेह महादेवि ! सर्वसम्पत्प्रदायिनि ।
यावद्धृतं समाप्येत तावत्त्वं सन्निधौ भव ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा आवाहनं समर्पयामि
āgaccheha mahādevi ! sarvasampatpradāyini
yāvad vratam samāpyeta tāvattvam sannidhau bhava
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā āvāhanam samarpayāmi

Por favor, venha aqui, ó Grande Deusa. Doadora de toda opulência! Por favor, permaneça se sentando quieta enquanto que este voto de adoração não esteja completo. Com o oferta de um convite *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Assento

अनेकरत्न संयुक्तं नानामणि गणान्वितम् ।
कार्तस्वरमयं दिव्यमासनं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा आसनं समर्पयामि
anekaratna saṁyuktam nānāmaṇi gaṇānvitam
kārtasvaramayaṁ divyamāsanam pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā āsanam samarpayāmi

Unidas com muitas gemas e uma multidão de variadas jóias, espontaneamente aceite minha oferta de um divino assento. Com esta oferta de um assento *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Lava-pés

ॐ गङ्गादि सर्व तीर्थेभ्यो मया प्रार्थनयाहृतम् ।
तोयमेतत्सुख स्पर्शं पाद्यार्थं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा पाद्यं समर्पयामि
om gangādi sarva tīrthebhyo mayā prārthanayāhṛtam
toyametāt sukha sparśam pādyaṛtham pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā pādyaṁ samarpayāmi

O *Gaṅges* e outras águas de todos os lugares de peregrinação estão todas juntas nesta nossa prece, que a Senhora, por favor, aceite o confortável toque dessas águas oferecidas para lavar seus pés de lótus. Com esta oferta das águas para o lava-pés *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Água para lavar as mãos e a boca

कपूरेण सुगन्धेन सुरभिस्वादु शीतलम् ।
तोयमाचमनीयार्थं देवीदं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा आचमनीयं समर्पयामि
karpūreṇa sugandhena surabhisvādu śītalam
toyamācamaniyārtham devīdam pratigr̥hyatām

om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā ācamānīyaṃ samarpayāmi

Com cânfora e excelente perfume, frescor com excelente sabor, esta água está sendo oferecida para lavagem, ó Deusa, por favor, aceite. Com esta oferenda de água para lavagem *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Arghya

निधीनां सर्वदेवानां त्वमनर्घ्यगुणा ह्यसि ।
सिंहोपरिस्थिते देवि गृहाणार्घ्यं नोमोस्तु ते ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा अर्घ्यं समर्पयामि
nidhīnām sarvadevānām tvamanarghyaguṇā hyasi
siṃhoparisthite devi ! gṛhāṅarghyam nomo-stu te
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā arghyam samarpayāmi

Apresentada para todos os Deuses, você, ó *Arghya*, traga abundância de leite. Ó Deusa que está sentada sobre o leão, aceite este *arghya*. Eu curvo-me para você. Com esta oferenda de *arghya Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Madhuparka

दधि मधु घृतसमायुक्तं पात्रयुग्मं ।
मधुपर्कं गृहाण त्वं शुभदा भव शोभने ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा मधुपर्कं समर्पयामि
dadhi madhu ghtasamāyuktam pātrayugmam
madhuparkam gṛhāṇa tvam śubhadā bhava śobhane
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā madhuparkam samarpayāmi

Iogurte, mel, ghee misturados, uma fina combinação em uma vasilha; por favor aceite este *madhuparka* refulgente com radiante pureza. Com esta oferenda de *madhuparka Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Banho de água

ॐ गङ्गे च जमुने चैव गोदावरि सरस्वति ।
नर्मदे सिन्धु कावेरि स्नानार्थम्प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा गङ्गा स्नानं समर्पयामि
om gaṅge ca jamune caiva godāvari sarasvatī
narmade sindhu kāveri snānārtham pratigṛhyatām
om hrīm śrīm kṛīm parameśvāri kālike svāhā gaṅgā snānam samarpayāmi

Por favor, aceite as águas do *Ganges*, *Jamunā*, *Godāvari*, *Sarasvatī*, *Narmadā*, *Sindhu*, *Kāveri*, que foram providas para o seu banho. Com esta oferenda do Ganges de águas para banho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Braceletes

ॐ माणिक्य मुक्ता खण्डयुक्ते सुवर्णकारेण च संस्कृते ये ।
ते किङ्किणीभिः स्वरिते सुवर्णे मयार्पिते देवि गृहाण कङ्कणे ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वारि कालिके स्वाहा कङ्कणे समर्पयामि

**om māṅikya muktā khaṇḍayukte suvarṇakāreṇa ca saṁskṛte ye
te kiṅkiṇibhiḥ svarite suvarṇe mayā-rpīte devi gr̥hāṇa kaṅkaṇe
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālīke svāhā kaṅkaṇe samarpayāmi**

Om Unida com divinas gemas e pérolas, excelente ouro e o alfabeto do *Sam̐skṛta*, este bracelete é seu e eu estou oferecendo esplendor. Ó Deusa, aceite este bracelete. Com esta oferenda de bracelete *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Ornamentos de búzios

ॐ शङ्खञ्च विविधं चित्रं बाहूनाञ्च विभूषणम् ।
मया निवेदितं भक्त्या गृहाण परमेश्वरि ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा शङ्खालङ्कारं समर्पयामि
**om śaṅkhaṅca vividham citram bāhūnāṅca vibhūṣaṇam
mayā niveditam bhaktyā gr̥hāṇa parameśvāri
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālīke svāhā śaṅkhālāṅkāraṁ samarpayāmi**

Eu estou oferecendo para a Senhora com devoção ornamentos usados nos braços feitos de vários tipos de búzios. Por favor, aceite, Ó Suprema Divindade. Com esta oferenda feita de búzios *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Ornamentos

ॐ दिव्यरत्नसमायुक्ता वह्निभानुसमप्रभाः ।
गात्राणि शोभयिष्यन्ति अलङ्काराः सुरेश्वरि ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा अलङ्कारान् समर्पयामि
**om divyaratnasamāyuktā vahnibhānusamaprabhāḥ
gātrāṇi śobhayiṣyanti alāṅkāraḥ sureśvāri
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālīke svāhā alāṅkāraṅ samarpayāmi**

Om Unida com divinas jóias as quais são radiantes como o fogo, e pedras as quais são brilhantes, por favor, aceite estes ornamentos. Ó Suprema entre os Deuses. Com esta oferenda de ornamentos *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Arroz

अक्षतान् निर्मलान् शुद्धान् मुक्ताफलसमन्वितान् ।
गृहाणेमान् महादेवि देहि मे निर्मलां धियम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा अक्षतान् समर्पयामि
**akṣatān nirmalān śuddhān muktāphalasamanvitān
gr̥hāṇemān mahādevi dehi me nirmalāṁ dhiyam
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālīke svāhā akṣatān samarpayāmi**

Ó Grande Senhora, por favor aceite este grãos de arroz, imaculadamente puro, conferindo o fruto da liberação, e dando-nos uma mente imaculadamente pura. Com esta oferenda de arroz *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Oferenda de alimentos

ॐ सत्पात्रं शुद्धसुहविर्विधानेकभक्षणम् ।
निवेदयामि देवेशि सर्वतृप्तिकरं परम् ॥

**om satpātram śuddhasuhavirv vividhānekabhakṣaṇam
nivedayāmi deveśi sarvatṛptikaram param**

Esta travessa sempre-presente contém variedades da mais puras oferendas de alimentos, nós estamos a apresentando para a Senhora dos Deuses a causa de toda a satisfação mais excelente e transcendental.

ॐ अन्नपूर्णे सदा पूर्णे शङ्कर प्राणवल्लभे ।
ज्ञानवैराग्यसिद्धचर्थं भिक्षां देहि नमोस्तु ते ॥

**om annapūrṇe sadā pūrṇe śaṅkara prāṇavallabhe
jñānavairāgyasiddhyartham bhikṣām dehi namo-stu te**

Om Deusa que é plena, completa e perfeita com alimentos e grãos, sempre plena, completa e perfeita, a força da vida de *Śiva*, a Causa da Paz. Para a obtenção de perfeição na sabedoria e renúncia, por favor, nos dê sacrifícios. Nós nos curvamos para a Senhora.

माता च पार्वती देवी पिता देवो महेश्वरः ।
बान्धवाः शिवभक्ताश्च स्वदेशो भुवनत्रयम् ॥

**mātā ca pārvatī devī pitā devo maheśvaraḥ
bāndhavāḥ śivabhaktāśca svadeśo bhuvanatrayam**

Nossa Mãe é a Deusa, *Pārvatī*, e nosso Pai é o Supremo Senhor, *Maheśvara*. A Consciência da Infinita Bondade, *Śiva*, Senhor dos três mundos, está sendo exaltado pelos seus devotos.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा भोग्रैवेद्यममर्पयामि

om hrīm śrīm krīm parameśvārī kālike svāhā bhog-naivedyam samarpayāmi

Com esta apresentação de alimentos *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Água para beber

ॐ समस्त देवदेवेशि सर्वतृप्तिकरं परम् ।
अखण्डानन्द सम्पूर्णं गृहाण जलमुत्तमम् ॥

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा पानार्थं जलममर्पयामि

**om samasta devadeveśi sarvatṛptikaram param
akhaṇḍānanda sampūrṇam grhāṇa jalamuttamam**

om hrīm śrīm krīm parameśvārī kālike svāhā pānārtham jalam samarpayāmi

Senhora de Todos os Deuses e a plenitude da Infinita Felicidade, por favor, aceite esta excelente água para beber. Com esta oferenda de de água para beber *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Nozes de betel

पूगीफलं महद्विव्यं नागवल्ली दलैर्युतम् ।
एलादिचूर्णसंयुक्तं ताम्बूलं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा ताम्बूलं समर्पयामि
**pūgīphalam mahaddivyaṃ nāgavalli dalairyutam
elādicūrṇasamyuktam tāmbūlam pratigṛhyatām
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā tāmbūlam samarpayāmi**

Estas nozes-betel, as quais são grandes e divinas, vem de vinhas que rastejam tal como uma serpente. Junto com cardamomo e moídos como um pó, por favor, aceite esta oferenda de nozes-betel para refreocar a boca. Com esta oferenda de nozes-betel para refreocar a boca *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Dakṣṇā

ॐ पूजाफलस्मृद्धयर्थं तवाग्रे स्वर्णमीश्वरि ।
स्थापितं तेन मे प्रीता पूर्णान् कुरु मनोरथान् ॥
**om pūjāphalasmṛddhyartham tavāgre svarṇamīśvari
sthāpitam tena me prītā pūrṇān kuru manorathān**

Om Para o propósito do crescimento dos frutos da adoração, Ó Suprema Deusa de toda a Opulência, nos estabelecemos esta oferenda daquilo o qual é querido para mim. Traga a perfeição à jornada de minha mente.

हिरंयगर्भगर्भस्थं हेमबीजं विभावसोः
अनन्तपुण्यफलदमतः शान्तिं प्रयच्छ मे
**hiraṇyagarbhagarbhasṭham hemabijam vibhāvasoḥ
anantapuṇyaphaladamataḥ śāntim prayaccha me**

Ó Útero Dourado, no qual todos os úteros estão situados, brilhando luminosamente com a semente dourada. Dando infinitos méritos como frutos, nós estamos sem Paz.

ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा दक्षिणां समर्पयामि
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā dakṣiṇām samarpayāmi

Com esta oferenda de opulência *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Umbrela

छत्रं देवि जगद्धात्रि ! घर्म वात प्रणाशनम् ।
गृहाण हे महामाये ! सौभाग्यं सर्वदा कुरु ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा छत्रं समर्पयामि
**chatram devi jagaddhātri ! gharma vāta praṇāśanam
gṛhāṇa he mahāmāye ! saubhāgyam sarvadā kuru
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā chatram samarpayāmi**

Ó Deusa, Criadora do Universo! Esta umbrela a protegerá do calor e do vento. Por favor a aceite, ó Grande *Māyā*, e permaneça sempre bela. Com esta oferenda de uma umbrela *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Abano de cauda de iaque

चामरं हे महादेवि ! चमरीपुच्छनिर्मितम् ।
गृहीत्वा पापराशीनं खण्डनं सर्वदा कुरु ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा चामरं समर्पयामि
**cāmaram he mahādevi ! camaripucchanirmitam
gr̥hītvā pāparāśīnam khaṇḍanam sarvadā kuru
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā cāmaram samarpayāmi**

Ó Grande Deusa, este abano é feito de cauda de iaque. Por favor, aceite-o, e sempre abane todo o pecado. Com esta oferenda de um abano *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Leque

बर्हिर्बर्हकृताकारं मध्यदण्ड समन्वितम् ।
गृह्यतां व्यजनं दुर्गे देहस्वेदापनुत्तये ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा तालवृन्तं समर्पयामि
**barhirbarhakṛtākāram madhyadaṇḍa samanvitam
gr̥hyatām vyajanam durge dehasvedāpanuttaye
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā tālavṛntam samarpayāmi**

Move-se de um lado para outro com serenidade e tem uma haste no meio. Por favor, aceite este leque, ó *Kālī*, para manter a transpiração de seu corpo. Com esta oferenda de um leque *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Espelho

दर्पणं विमलं रम्यं शुद्धबिम्बप्रदायकम् ।
आत्मबिम्बप्रदर्शनार्थर्पयामि महेश्वरि ! ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा दर्पणं समर्पयामि
**darpaṇam vimalam ramyam śuddhabimbapradāyakam
ātmabimbapradarśanārtharpayāmi mahesvāri !
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā darpaṇam samarpayāmi**

Este belo espelho dará uma pura reflexão. A fim de refletir minha alma, eu estou oferecendo-o para a Senhora, ó Grande Vidente de tudo. Com esta oferenda de um espelho *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

Ārātrikam

ॐ चन्द्रादित्यौ च धरणी विद्युदग्निस्तथैव च ।
त्वमेव सर्वज्योतीषिं आरात्रिकं प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा आरात्रिकं समर्पयामि
**om candrādityau ca dharaṇī vidyudagnistathaiva ca
tvameva sarvajyotiṣiṃ ārātrikam pratigr̥hyatām
om hrīm śrīm krīm parameśvāri kālike svāhā ārātrikam samarpayāmi**

Todo conhecedor como a Lua, o Sol e o Divino Fogo, a Senhora é somente toda a luz, e esta luz nós pedimos que a aceite. Com esta oferenda de luz *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

मल्लिकादि सुगन्धीनि मालित्यादीनि वै प्रभो ।
मयाहृतानि पूजार्थं पुष्पानि प्रतिगृह्यताम् ॥
ॐ ह्रीं श्रीं क्रीं परमेश्वरि कालिके स्वाहा पुष्पमसमर्पयामि
mallikādi sugandhīni mālityādīni vai prabho
mayā-hṛtāni pūjārtham puṣpāni pratigṛhyatām
om hrīm śrīm krīm paramēśvāri kālike svāhā puṣpam samarpayāmi

Várias flores tais como *mallikā* e outras de excelente perfume, estão sendo oferecidas a Senhora, Nossa Senhora. Todas estas flores vieram da devoção de nossos corações para sua adoração. Seja aprazida ao aceitá-las. Com esta oferenda de flores *Om Māyā*, Crescimento, Dissolução, para a Suprema Divindade Feminina, *Kālī*, Eu sou Um com Deus!

आद्या कालिकादेव्याः शतनाम स्त्रोतम्
ādyā kālīkādevyāḥ śatanāma strotam
A Canção dos Cem Nomes de Kālī

श्रीसदाशिव उवाच

śrisadāsiva uvāca

A Respeitável Consciência Eterna da Infinita Bondade disse:

शृणु देवि जगद्वन्द्ये स्तोत्रमेतदनुत्तमम् ।

पठनात्श्रवणाद्यस्य सर्वसिद्धीश्वरो भवेत् ॥ १ ॥

śṛṇu devi jagadvandye stotrametadanuttamam

paṭhanāt śravaṇādyasya sarvasiddhīśvaro bhavet

Ouçā, Ó Deusa venerada por todo mundo, para esta excelente canção entre todas as canções, a qual quando recitada ou ouvida, torna-se o Supremo Senhor de Todas as Realizações. 1

असौभाग्यप्रशमनं सुखसम्पद्विवर्द्धनम् ।

अकालमृत्युहरणं सर्वापद्विनिवारणम् ॥ २ ॥

asaubhāgyaprasāmanam sukhasampadvivarddhanam

akālamṛtyuharaṇam sarvāpadvinivāraṇam

Remove a infelicidade, dá conforto e opulência, livra da morte súbita, e aniquila todos os obstáculos. 2

श्रीमदाद्याकालिकायाः सुखसान्निध्यकारणम् ।

स्तवस्यास्य प्रसादेन त्रिपुरारिहं शिवे ॥ ३ ॥

śrīmadādyākālīkāyāḥ sukhasānnidhyakāraṇam

stavasyāsya prasādēna tripurārihaṁ śive

A Respeitável Primordial Deusa, Ela Que Leva para Longe as Trevas, é a Causa da Presença da Felicidade. Ó Deusa da Bondade, pela graça desta canção de louvor, o ser funde-se na Suprema Consciência a qual mora nas três cidades. 3

स्तोत्रस्यास्य ऋषिर्देवि सदाशिव उदाहृतः ।

छन्दोऽनुष्टुब्देवताऽऽद्या कालिका परिकीर्त्तिता ।

धर्मकामार्थमोक्षेषु विनियोगः प्रकीर्त्तितः ॥ ४ ॥

stotrasyāsya ṛṣirdevi sadāsiva udāhṛtaḥ

chando-nuṣṭubdevatā--dyā kālīkā parikīrtitā

dharmakāmāṛthamokṣeṣu viniyogaḥ prakīrtitaḥ

O Vidente desta divina canção é a Própria Deusa, para o Deleite da Consciência da Infinita Bondade, a métrica é *anuṣṭup chanda* (verso de 32 sílabas), e está no louvor da Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas. Para o propósito do logro da perfeição nos ideais de perfeição, a realização dos desejos, obtendo as necessidades materiais requeridas, e liberação, de outra forma conhecida como auto-realização, esta recitação está sendo executada. 4

हीं काली श्रिं कराली च क्रीं कल्याणी कलावती ।
कमला कलिदर्पघ्नी कपर्दीशकृपान्विता ॥ ५ ॥
hīrī kālī śrīm karālī ca kṛīm kalyāṇī kalāvātī
kamalā kalidarparghnī kapardīśakṛpānvitā

हीं काली
hīrī kālī

Ela Quem é Toda *Māyā*, que pode ser percebida através dos sentidos, concebida na mente, ou conhecida através da intuição e além; Ela quem

Afasta as Trevas 1

क्रीं कल्याणी
kṛīm kalyāṇī

Ela Quem é a Causa da Dissolução do corpo sutil no corpo causal; Bem-estar 3

कमला
kamalā

Ela Quem é a Pessoa de Lótus 5

कपर्दीशकृपान्विता
kapardīśakṛpānvitā

Ela Quem Dá Graça a Pessoa de Cabelos Emaranhados 7

श्रिं कराली च
śrīm karālī ca

Ela Quem Dá Crescimento do Perfeito Respeito; Ela Quem é Formidável e 2

कलावती
kalāvātī

Ela Quem Manifesta Todas as Qualidades 4

कलिदर्पघ्नी
kalidarparghnī

Ela Quem destrói o Orgulho da Idade das Trevas 6

कालिका कालमाता च कालानलसमद्युतिः ।
कपर्दिनी करालास्या करुणामृतसागरा ॥ ६ ॥
kālikā kālamātā ca kālānālasamadyutiḥ
kapardīnī karālāsya karuṇāmṛtasāgarā

कालिका
kālikā

Ela Quem é a Causa do Afastamento das Trevas 8

कालानलसमद्युतिः
kālānālasamadyutiḥ

Ela Quem é tão Radiante como o Fogo do Tempo 10

करालास्या
karālāsya

Ela Quem tem uma Boca Aberta 12

कालमाता च
kālamātā ca

Ela Quem a Mãe do Tempo e 9

कपर्दिनी
kapardīnī

Ela Quem usa Cabelos Emaranhados 11

करुणामृतसागरा
karuṇāmṛtasāgarā

Ela Quem é o oceano do Néctar da Compaixão 13

कृपामयी कृपाधारा कृपापारा कृपागमा
कृशानुः कपिला कृष्णा कृष्णानन्दविवर्द्धिनी
kṛpāmayī kṛpādhārā kṛpāpārā kṛpāgamā ।

kr̥ṣānuḥ kapilā kṛṣṇā kṛṣṇānandavivaraddhinī || ७ ||

कृपामयी
krpāmayī
Ela Quem é a Manifestação da Graça 14

कृपापारा
kṛpāpārā
Ela Quem está Além da Graça 16

कृशानुः
kṛśānuḥ
Ela Quem está Além de Toda a Graça 18

कृष्णा
kṛṣṇā
Ela Quem é Negra, Executora de Tudo 20

कृपाधारा
kṛpādhārā
Ela Quem é o Esteio da Graça 15

कृपागमा
kṛpāgamā
Ela Quem Move-se na Graça 17

कपिला
kapilā
Ela Quem é a Doadora de Alimento (Vaca) 19

कृष्णानन्दविवर्द्धिनी
kṛṣṇānandavivaraddhinī
Ela Quem é a Distribuidora da Bem-aventurança do Executor de Tudo 21

कालरात्रिः कामरूपा कामपाशविमोचनी ।
कादम्बिनी कलाधारा कलिकल्मषनाशिनी ॥ ८ ॥

kālarātriḥ kāmārūpā kāmāpāśavimocanī
kādambinī kalādhārā kalikalmaṣanāśinī

कालरात्रिः
kālarātriḥ
Ela Quem é a Noite Negra da Superação do egotismo 22

कामपाशविमोचनी
kāmāpāśavimocanī
Ela Quem Corta a Escravidão do Desejo 24

कलाधारा
kalādhārā
Ela Quem Sustenta Todas as Qualidades 26

कामरूपा
kāmārūpā
Ela Quem é a Forma do Desejo 23

कादम्बिनी
kādambinī
Ela Quem é como uma Nuvem Negra 25

कलिकल्मषनाशिनी
kalikalmaṣanāśinī
Ela Quem Destroi o Mal da Idade das Trevas 27

कुमारीपूजनप्रीता कुमारीपूजकालया
कुमारीभोजनानन्दा कुमारीरूपधारिणी

kumārīpūjanapritā kumārīpūjakālayām ।
kumārībhōjanānandā kumārīrūpadhāriṇī ॥ ९ ॥

कुमारीपूजनप्रीता
kumārīpūjanapritā
Ela Quem Ama a Adoração da Pessoa Sempre Pura 28

कुमारीपूजकालया
kumārīpūjakālayā
Ela Quem é o Tempo de Adoração da Pessoa Sempre Pura 29

कुमारीभोजनानन्दा

kumārībhojanānandā

Ela Quem é a Bem-aventurança da Alimentação
da Pessoa Sempre Pura 30

कुमारीरूपधारिणी

kumārīrūpadhāriṇī

Ela Quem Usa a Forma da Pessoa Sempre Pura
31

कदम्बवनसञ्चारा कदम्बवनवासिनी ।
कदम्बपुष्पसन्तोषा कदम्बपुष्पमालिनी ॥ १० ॥
kadambavanasañcārā kadambavanavāsini
kadambapuṣpasantoṣā kadambapuṣpamālīnī

कदम्बवनसञ्चारा
kadambavanasañcārā
Ela Quem Vagueia nos Bosques de árvores
Kadamba 32
कदम्बपुष्पसन्तोषा
kadambapuṣpasantoṣā
Ela Quem é Satisfeita com as Flores das árvores
Kadamba 34

कदम्बवनवासिनी
kadambavanavāsini
Ela Quem Mora nos Bosques de árvores
Kadamba 33
कदम्बपुष्पमालिनी
kadambapuṣpamālīnī
Ela Quem Usa uma Guirlanda das Flores das
árvores Kadamba 35

किशोरी कालकण्ठा च कलनादनिनादिनी ।
कादम्बरीपानरता तथा कादम्बरीप्रिया ॥ ११ ॥
kiśorī kālakaṅṭhā ca kalanādaninādīnī
kādambarīpānaratā tathā kādambarīpriyā

किशोरी
kiśorī
Ela Quem é Jovem 36
कलनादनिनादिनी
kalanādaninādīnī
Ela Quem é a Disseminadora das Sutis Vibrações
das Trevas 38
कादम्बरीप्रिया
kādambarīpriyā
Ela Quem Desfruta o Néctar do Fruto da
Kadamba 40

कालकण्ठा च
kālamātā ca
Ela Cuja a Garganta é Negra e 37
कादम्बरीपानरता तथा
kādambarīpānaratā tathā
Ela Quem Bebe o Néctar do Fruto da Kadamba
então 39

कपालपात्रनिरता कङ्कालमाल्यधारिणी ।
कमलासनसन्तुष्टा कमलासनवासिनी ॥ १२ ॥
kapālapātraniratā kaṅkālamālyadhāriṇī
kamalāsanasantuṣṭā kamalāsanavāsini

कपालपात्रनिरता
kapālapātraniratā
Ela Quem Segura uma Tigela Feita de Crânio 41
कमलासनसन्तुष्टा
kamalāsanasantuṣṭā
Ela Quem é Aprazida ao Sentar na Flor de Lótus
43

कङ्कालमाल्यधारिणी
kaṅkālamālyadhāriṇī
Ela Quem Usa uma Guirlanda Feita de Crânios
42
कमलासनवासिनी
kamalāsanavāsini
Ela Quem Senta no Assento de Flor de Lótus 44

कमलालयमध्यस्था कमलामोदमोदिनी ।
कलहंसगतिः क्लैब्यनाशिनी कामरूपिणी ॥ १३ ॥
kamalālayamadhyasthā kamalāmodamodini
kalahaṁsagatiḥ klaibyanāśinī kāmārūpiṇī

कमलालयमध्यस्था
kamalālayamadhyasthā
Ela Quem está Estabelecida no Espaço Central
do Lótus 45
कलहंसगतिः
kalahaṁsagatiḥ
Ela Quem Se Move com o Andar do Cisne
Negro 47
कामरूपिणी
kāmārūpiṇī
Ela Quem é a Intrínseca Natureza do Desejo 49

कमलामोदमोदिनी
kamalāmodamodini
Ela Quem está Intoxicada Pela Intoxicação do
lótus 46
क्लैब्यनाशिनी
klaibyanāśinī
Ela Quem Destroói a Iniquidade 48

कामरूपकृतावासा कामपीठविलासिनी ।
कमनीया कल्पलता कमनीयविभूषण ॥ १४ ॥
kāmārūpakṛtāvāsā kāmapiṭhaviḷāsini
kamanīyā kalpalatā kamanīyavibhūṣaṇa

कामरूपकृतावासा
kāmārūpakṛtāvāsā
Ela de Quem o Desejo é a Forma dos Desejos 50
कमनीया
kamanīyā
Ela Quem é Desejada 52
कमनीयविभूषण
kamanīyavibhūṣaṇa
Ela Quem é a Manifestação Daquilo Que é
Desejo 54

कामपीठविलासिनी
kāmapiṭhaviḷāsini
Ela Quem Repousa no Centro da Adoração dos
Desejos 51
कल्पलता
kalpalatā
Ela Quem é Todo os Desejos 53

कमनीयगुणाराध्या कोमलाङ्गी कृशोदरी ।
कारणामृतसन्तोषा कारणानन्दसिद्धिदा ॥ १५ ॥
kamanīyaguṇārādhyā komalāṅgī kṛśodari
kāraṇāmṛtasantoṣā kāraṇānandasiddhidā

कमनीयगुणाराध्या
kamanīyaguṇārādhyā
Ela de Quem é Deleitada com a Qualidade da
Ternura 55

कोमलाङ्गी
komalāṅgī
Ela Quem tem Membros Delicados 56

कृशोदरी

kṛśodari

Ela Quem Tem uma Cintura Esbelta 57

कारणानन्दसिद्धिदा

kāraṇānandasiddhidā

Ela Quem é a Causa que Dá a Perfeita

Realização da Bem-aventurança 59

कारणामृतसन्तोषा

kāraṇāmṛtasantoṣā

Ela Quem é a Causa do Néctar da Satisfação 58

कारणानन्दजापेष्टा कारणार्चनहर्षिता ।

कारणार्णवसम्मग्ना कारणव्रतपालिनी ॥ १६ ॥

kāraṇānandajāpeṣṭā kāraṇārcanaharṣitā

kāraṇārṇavasammagnā kāraṇavratapālīnī

कारणानन्दजापेष्टा

kāraṇānandajāpeṣṭā

Ela Quem é a Causa da Bem-aventurança da

Recitação 60

कारणार्णवसम्मग्ना

kāraṇārṇavasammagnā

Ela Quem é a Causa do Movimento nas Ondas
ou Ciclos 62

कारणार्चनहर्षिता

kāraṇārcanaharṣitā

Ela Quem é a Causa do Encanto da Oferenda 61

कारणव्रतपालिनी

kāraṇavratapālīnī

Ela Quem é a Causa da Proteção do Voto 63

कस्तूरीसौरभामोदा कस्तूरीतिलकोज्ज्वला ।

कस्तूरीपूजनरता कस्तूरीपूजकप्रिया ॥ ७ ॥

kastūrisaurabhāmodā kastūritilakojjvalā

kastūripūjanaratā kastūripūjakapriyā

कस्तूरीसौरभामोदा

kastūrisaurabhāmodā

Ela Quem Dá o Embriagante Perfume do
Almiscoar para o Veado 64

कस्तूरीपूजनरता

kastūripūjanaratā

Ela Quem Se Regozija na Adoração com
Almiscoar 66

कस्तूरीतिलकोज्ज्वला

kastūritilakojjvalā

Ela Quem é a Tilak Brillhante de Almiscoar 65

कस्तूरीपूजकप्रिया

kastūripūjakapriyā

Ela Quem é a Querida da Adoração com
Almiscoar 67

कस्तूरीदाहजननी कस्तूरीमृगतोषिणी ।

कस्तूरीभोजनप्रीता कर्पूरामोदमोदिता ।

कर्पूरमालाभरणा कर्पूरचन्दनोक्षिता ॥ १८ ॥

kastūridāhajanani kastūrimṛgatoṣiṇī

kastūribhojanapritā karpūrāmodamoditā

karpūramālābharaṇā karpūracandanokṣitā

कस्तूरीदाहजननी
kastūridāhajanānī

Ela Quem é a Mãe do Esplendor do Almiscar 68

कस्तूरीभोजनप्रीता

kastūribhojanapritā

Ela Ama Cozinhar a Comida com Almiscar 70

कर्पूरमालाभरणा

karpūramālābharanā

Ela Quem Exibe uma Guirlanda coberta de
Cânfora 72

कस्तूरीमृगतोषिणी

kastūrimṛgatoṣiṇī

Ela Quem Deleita o Veado com Almiscar 69

कर्पूरामोदमोदिता

karpūrāmodamoditā

Ela Quem Extremamente Aprazida pelas
Oferendas de Cânfora 71

कर्पूरचन्दनोक्षिता

karpūracandanokṣitā

Ela Quem Desfruta Sândalo Misturado com
Cânfora 73

कर्पूरकारणाह्लादा कर्पूरामृतपायिनी ।
कर्पूरसागरस्नाता कर्पूरसागरालया ॥ १९ ॥
karpūrakāraṇāhlādā karpūrāmṛtapāyini
karpūrasāgarasnātā karpūrasāgarālayā

कर्पूरकारणाह्लादा

karpūrakāraṇāhlādā

Ela Quem Dá a Causa do Júbilo com o Cânfora
74

कर्पूरसागरस्नाता

karpūrasāgarasnātā

Ela Quem Banha-Se no Oceano de Cânfora 76

कर्पूरामृतपायिनी

karpūrāmṛtapāyini

Ela Quem Bebe o Néctar com o Cânfora 75

कर्पूरसागरालया

karpūrasāgarālayā

Ela Quem Dissolve-Se no Oceano de Cânfora 77

कूर्चबीजजपप्रीता कूर्चजापपरायणा ।
कुलीन कौलिकाराध्या कौलिकप्रियकारिणी ॥ २० ॥
kūrcabijajapapritā kūrcajāpaparāyaṇā
kulina kaulikārādhyā kaulikapriyakāriṇī

कूर्चबीजजपप्रीता

kūrcabijajapapritā

Ela Quem Ama a Recitação do *Kūrca Bija*
mantra, *huṃ* 78

कुलीन

kulina

Ela Quem é de Excelente Família 80

कूर्चजापपरायणा

kūrcajāpaparāyaṇā

Ela Quem sempre Recita o *Kūrca Bija* mantra,
huṃ 79

कौलिकाराध्या

kaulikārādhyā

Ela Quem é Adorada pelos Praticantes do
Kulācāra 81

कौलिकप्रियकारिणी

kaulikapriyakāriṇī

Ela Quem é a Causa do Amor para os Praticantes
do *Kulācāra*, a conduta da excelência 82

कुलाचारा कौतुकिनी कुलमार्गप्रदर्शिनी ।
काशीश्वरी कष्टहर्त्री काशीशवरदायिनी ॥ २१ ॥
kulācārā kautukinī kulamārgapradarśinī
kāśīśvarī kaṣṭahartrī kāśīśavaradāyini

कुलाचारा kulācārā Ela Quem é a Conduta da Excelência 83	कौतुकिनी kautukinī Ela Quem é a Pessoa Jovial 84
कुलमार्गप्रदर्शिनी kulamārgapradarśinī Ela Quem Ilumina o Caminho da Excelência 85	काशीश्वरी kāśīśvarī Ela Quem é a Suprema Divindade de <i>Kāśī</i> 86
कष्टहर्त्री kaṣṭahartrī Ela Quem Leva para Longe Todas as Dificuldades 87	काशीशवरदायिनी kāśīśavaradāyini Ela Quem Dá Bênçãos para <i>Śiva</i> , o Senhor de <i>Kāśī</i> 88

काशीश्वरकृतामोदा काशीशवरमनोरमा ॥ २२ ॥
kāśīśvarakṛtāmodā kāśīśavaramanoramā

काशीश्वरकृतामोदा kāśīśvarakṛtāmodā Ela Quem é a Causa do Senhor Varão Tornar-se Embriagado 89	काशीशवरमनोरमा kāśīśavaramanoramā Ela Quem é a Beleza do Senhor de <i>Kāśī</i> 90
---	---

कलमञ्जीरचरणा क्वणत्काञ्चीविभूषणा ।
काञ्चनाद्रिकृतागारा काञ्चनाचलकौमुदी ॥ २३ ॥
kalamañjīracaraṇā kvaṇatkāñcīvibhūṣaṇā
kāñcanādrīkṛtāgārā kāñcanācalakaumudī

कलमञ्जीरचरणा kalamañjīracaraṇā Ela Quem Move-se Rapidamente para Remover as Trevas 91	क्वणत्काञ्चीविभूषणा kvaṇatkāñcīvibhūṣaṇā Ela Quem tem Sinos Tilintando em Seu Cinto 92
काञ्चनाद्रिकृतागारा kāñcanādrīkṛtāgārā Ela Quem Mora na Montanha de Ouro 93	काञ्चनाचलकौमुदी kāñcanācalakaumudī Ela Quem Exibe Opulências Radiante sobre o Sua Roupas 94

कामबीजजपानन्दा कामबीजस्वरूपिणी ।
कुमतिघ्नीकुलीनार्त्तिनाशिनी कुलकामिनी ॥ २४ ॥
kāmabījjapanandā kāmabījasvarūpiṇī
kumatighnīkulīnārttināśinī kulakāminī

कामबीजजपानन्दा

kāmabījajapānandā

Ela Quem é a Felicidade da Recitação do *Bija*
Mantra do Desejo *Krīm* 95

कुमतिघ्निकुलीनार्त्तिनाशिनी

kumatighnikulīnārttināśinī

Ela Quem Destroi o Mau Pensamento do
Adorador 97

कामबीजस्वरूपिणी

kāmabījasvarūpiṇī

Ela Quem é a Intrínseca Natureza do do *Bija*
Mantra do Desejo *Krīm* 96

कुलकामिनी

kulakāminī

Ela Quem é a Família Inteira dos Desejos 98

क्रीं ही श्री मन्त्रवर्णेन कालकण्टकघातिनी ।

इत्याद्याकालिकादेव्याः शतनाम प्रकीर्तितम् ॥ २५ ॥

krīm hrīm śrīm mantravarṇena kālakaṅṭakaghātini
ityādyākālikādevyāḥ śatanāma prakīrttitam

क्रीं

krīm

Ela Quem Dissolve o Corpo Sutil no Corpo
Causal 99

ही

hrīm

Ela Quem é Toda *Māyā*, que pode ser percebida
através dos sentidos, concebida na mente, ou
conhecida através da intuição e além 100

श्रीं

śrīm

Ela Quem é o Respeito Último, a perfeita
percepção da paz na mente e da paz no coração

101

Estes são conhecido como os Cem Nomes da Deusa Primordial. Ela Quem Leva para Longe as Trevas, que começa com a letra Ka. Por meio destes mantras o medo de tempo é destruído e...

ककारकूटघटितं कालीरूपस्वरूपकम् ॥ २६ ॥

kakārakūṭaghaṭitam kālirūpasvarūpakam

...a pessoa logra união com a natureza intrínseca da forma Dela Quem Leva para Longe as Trevas, a mais excelente Causa Manifesta. 26

पूजाकाले पठेद्यस्तु कालिकाकृतमानसः ।

मन्त्रसिद्धिर्भवेदाशु तस्य काली प्रसीदति ॥ २७ ॥

pūjākāle paṭhedyastu kālīkāṛtamānasah

mantrasiddhirbhavedāśu tasya kālī prasīdati

Se estes mantras são recitados na hora da adoração com a mente completamente concentrada Nela Quem Leva para Longe as Trevas, Ela Quem Leva para Longe as Trevas Se tornará deleitada e outorgará a realização da perfeição. 27

बुद्धिं विद्याञ्च लभते गुरोरादेशमात्रतः ।

धनवान् कीर्त्तिमान् भूयाद्दानशीलो दयान्वितः ॥ २८ ॥

buddhiṃ vidyāñca labhate gurorādeśamātrataḥ

dhanavān kīrtimān bhūyāddānaśīlo dayānvitaḥ

Por praticar de acordo com as instruções do Guru, a pessoa ganhará conhecimento e inteligência, opulência, fama, e torna-se um Doador Compassivo. 28

पुत्रपौत्रसुखैश्वर्यैर्मोदते साधको भुवि ॥ २९

putrapautrasukhaishvairyairmodate sādḥako bhuvi

Os filhos e netos de tal investigador espiritual encanta na felicidade das qualidades imperecíveis. 29

भौमावास्यानिशाभागे मपञ्चकसमन्वितः ।

पूजयित्वा महाकालीमाद्यां त्रिभुवनेश्वरीम् ॥ ३० ॥

**bhaumāvāsyāniśābhāge mapañcakasamanvitah
pūjayitvā mahākālimādyāṁ tribhuvaneśvarīm**

Quem adora na terça-feira em noite de Lua Nova, oferecendo os cinco princípios para a Grande Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas, a Suprema Deusa dos Três Mundos, 30

पठित्वा शतनामानि साक्षात्कालीमयो भवेत् ।

नासाध्यं विद्यते तस्य त्रिषु लोकेषु किञ्चन ॥ ३१ ॥

**paṭhitvā śatanāmāni sāksāt kālimayo bhavet
nāsādhyam vidyate tasya triṣu lokeṣu kiñcana**

e recita estes cem nomes, de fato se torna a manifestação Dela Quem Leva para Longe as Trevas, e não conhece nenhum obstáculo de qualquer lugar nos três mundos. 31

विद्यायां वाक्पथिः साक्षात्धने धनपतिर्भवेत् ।

समुद्र इव गाम्भीर्ये बले च पवनोपमः ॥ ३२ ॥

**vidyāyām vākpathiḥ sāksāt dhane dhanapatirbhavet
samudra iva gāmbhīrye bale ca pavanopamaḥ**

Com conhecimento uma pessoa se torna o Senhor das Vibrações, e com opulência, o Senhor das Opulências; com equilíbrio como o mar, e com força como o vento. 32

तिग्मांशुरिव दुष्प्रेक्ष्यः शशिवत्शुभदर्शनः ।

रूपे मूर्तिधरः कामो योषितां हृदयङ्गमः ॥ ३३ ॥

**tigmāṁśuriva duṣprekṣyah śaśivat śubhadarśanaḥ
rūpe mūrttidharaḥ kāmo yoṣitām hṛdayaṅgamaḥ**

A pessoa brilha com a radiância do sol, todavia exhibe os refrescantes raios da lua. Na forma a pessoa mostra a imagem do Deus do Amor, capturando os corações de todos. 33

सर्वत्र जयमाप्नोति स्तवस्यास्य प्रसादतः ।

यं यं कामं पुरस्कृत्य स्तोत्रमेतदुदीरयेत् ॥ ३४ ॥

**sarvatra jayamāpnoti stavasyasya prasādataḥ
yam yam kāmam puraskṛtya stotrametadudirayet**

Quem canta esta canção é sempre vitorioso. Onde quer que o desejo seja seguido esta canção será cantada ruidosamente. 34

तं तं काममवाप्नोति श्रीमदाद्याप्रसादतः ।

रणे राजकुले द्यूते विवादे प्राणसङ्कटे ॥ ३५ ॥

**taṁ taṁ kāmamavāpnoti śrīmadādyāprasādataḥ
raṇe rājakule dyūte vivāde prāṇasaṅkate**

Onde quer que o desejo seja cumprido, é a Graça da Primordial Respeitável. Na batalha, em famílias ricas, jogando, em qualquer disputa ou circunstância ameaçadora da vida, 35

दस्युग्रस्ते ग्रामदाहे सिंहव्याघ्रावृते तथा ॥ ३६ ॥

dasyugraste gramadāhe siṅhavyāghrāvṛte tathā

nas mãos de ladrões, numa aldeia queimando, confrontado por leões ou tigres; 36

अरण्ये प्रान्तरे दुर्गे ग्रहराजभयेपि वा ।

ज्वरदाहे चिरव्याधौ महारोगादिसङ्कले ॥ ३७ ॥

**araṇye prāntare durge graharājabhaye-pi vā
jvaradāhe ciravyādhou mahārogādisaṅkule**

na floresta ou em um deserto desolado, no temor dos planetas ou de um rei irado; queimando de febre, em longos períodos de debilidades, ou em grande enfermidades que coloca a vida em perigo; 37

बालग्रहादिरोगे च तथा दुःस्वप्नदर्शने ।

दुस्तरे सलिले वापि पोते वातविपद्गते ॥ ३८ ॥

**bālagrahādiroge ca tathā duḥsvapnadarśane
dustare salile vāpi pote vātavipadgate**

nas doenças de crianças causadas por influências, em vista de um mau sonho, quando afundando nas ilimitadas águas, ou em um barco agitado pelos ventos; 38

विचिन्त्य परमां मायामाद्यां कालीं परात्पराम्

यः पठेच्छतनामानि दृढभक्तिसमन्वितः ॥ ३९ ॥

**vicintya paramāṁ māyāmādyāṁ kālīm parātparām
yaḥ paṭhecchatanāmāni drḍhabhaktisamanvitaḥ**

todos que recitarem estes cem nomes com forte devoção lembrará a Suprema Medida da Consciência, Maior que os Maiores, a Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas. 39

सर्वापद्भ्यो विमुच्येत देवि सत्यं न संशयः ।

न पापेभ्यो भयं तस्य न रोगेभ्यो भयं क्वचित् ॥ ४० ॥

**sarvāpadbhyo vimucyeta devi satyaṁ na saṁśayaḥ
na pāpebhyo bhayaṁ tasya na rogebhyo bhayaṁ kvacit**

Verdadeiramente, sem dúvida, a Deusa removerá todos os perigos. Não temas por pecado nem doenças nenhum outro medo será experimentado. 40

सर्वत्र विजयस्तस्य न कुत्रापि पराभवः ।

तस्य दर्शनमात्रेण पलायन्ते विपद्गणाः ॥ ४१ ॥

**sarvatra vijayastasya na kutrāpi parābhavaḥ
tasya darśanamātreṇa palāyante vipadgaṇāḥ**

Por certo a pessoa será sempre vitoriosa, e nunca derrotada. Até mesmo da mera visão de tal pessoa, todas as dificuldades fogem.41

स वक्ता सर्वशास्त्राणां अस्भोक्ता सर्वसम्पदाम् ।
स कर्त्ता जातिधर्माणां ज्ञातीनां प्रभुरव सः ॥ ४२ ॥
sa vaktā sarvaśāstrāṇāṃ as bhoktā sarvasampadām
sa karttā jātidharmāṇāṃ jñātīnām prabhurava saḥ

Essa pessoa expõe sobre todas as escrituras e sempre desfruta boa fortuna. Essa pessoa executa os altos ideais dos seres vivos e torna-se respeitado como um ser sábio. 42

वाणी तस्य वसेद्वक्त्रे कमला निश्चला गृहे ।
तन्नाम्ना मानवाः सर्वे प्रणमन्ति ससम्भ्रमाः ॥ ४३ ॥
vāṇī tasya vasedvaktre kamalā niścalā gr̥he
tannāmnā mānavāḥ sarve praṇamanti sasambhramāḥ

A Deusa da Fala mora na boca de tal pessoa, e a Deusa dá Opulência na casa dessa pessoa. Homens curvam-se com respeito em menção do nome dessa pessoa. 43

दृष्ट्या तस्य तृणायन्ते ह्यणिमाद्यष्टसिद्धयः ।
आद्याकालीस्वरूपाख्यं शतनाम प्रकीर्तितम् ॥ ४४ ॥
dr̥ṣṭyā tasya tṛṇāyante hyaṇimādyasiddhayaḥ
ādyākālisvarūpākhyam śatanāma prakīrtitam

Tal pessoa compara os oitos poderes ocultos como os que fazem a própria pessoa pequena, etc., com o nível da grama. Estes cem nomes são conhecidos como a intrínseca natureza da Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas. 44

अष्टोत्तरशतावृत्त्या पुरश्चर्यास्य गीयते ।
पुरस्कियान्वितं स्तोत्रं सर्वाभीष्टफलप्रदम् ॥ ४५ ॥
aṣṭottaraśatāvṛtṭyā puraścaryā-sya gīyate
puraskriyānvitam stotram sarvābhīṣṭaphalapradam

Para a perfeição destes mantras no sacrifício de fogo, eles deverão ser cantados cento e oito vezes. A oferenda completa deste canto rende os frutos de todos os desejos. 45

शतनामस्तुतिमिमामाद्याकालीस्वरूपिणीम् ।
पठेद्वा पाठयेद्वापि शृणुयाच्छ्रावयेदपि ॥ ४६ ॥
śatanāmastutimimāmādyākālisvarūpiṇīm
paṭhedvā pāṭhayedvāpi śṛṇuyācchrāvayedapi

Este hino dos cem nomes é a intrínseca essência da Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas. Todos que recitá-lo ou motivar para ele ser recitado, todos que o ouvirem ou motivar para ele ser ouvido, 46

सर्वपापविनिर्मुक्तो ब्रह्मसायुज्यमाप्नुयात् ४७ ॥
sarvapāpavinirmukto brahmasāyujyamāpnuyāt
será livre de todo o pecado e atingirá a união com a Suprema Divindade. 47

काली कवचं
kālī kavacam
A Armadura de Kālī

श्रीसदाशिव उवाच
śrisadāsiva uvāca

A Respeitável Consciência Eterna da Infinita Bondade disse:

कथितं परमं ब्रमप्रकृतेः स्तवनं महत् ।
आद्यायाः श्रीकालिकायाः कवचं शृणु साम्प्रतम् ॥ १ ॥
kathitam paramam bramaprakṛteḥ stavanam mahat
ādyāyāḥ śrīkālīkāyāḥ kavacam śṛṇu sāmpratam

Ó Natureza Supremamente Divina, você foi narrada na grande canção da Respeitável Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas. Agora ouçam Sua Armadura. 1

त्रैलोक्यविजयस्यास्य कवचस्य ऋषिः शिवः ।
छन्दोनुष्टुब्देवता च आद्या काली प्रकीर्त्तिता ॥ २ ॥
trailokyavijayasyāsyā kavacasya ṛṣiḥ śivaḥ
chando-nuṣṭubdevatā ca ādyā kālī prakīrtitā

O Vidente deste hino da Deusa quem é Vitoriosa sobre os três mundos é a Consciência da Infinita Bondade (Śiva). A métrica é *anuṣṭup* (verso de 32 sílabas) e a Primordial Ela Quem Leva para Longe as Trevas é célebre como a Deidade. 2

मायाबीजं बीजमिति रमा शक्तिरुदाहृता ।
क्रीं कीलकं काम्यसिद्धौ विनियोगः प्रकीर्त्तितः ॥ ३ ॥
māyābijaṁ bijamiti ramā śaktirudāhṛtā
krīm kilakam kāmyasiddhau viniyogaḥ prakīrtitah

O mantra semente de *māyā* é a semente. A Beleza é a energia a qual eleva a alegria. *Krīm* é o pino e a realização perfeita e proteção do desejo é a aplicação para a qual é extensamente conhecido. 3

हीमाद्या मे शिरः पातु श्री काली वदनं मम ।
हृदयं क्रीं परा शक्तिः पायात्कण्ठं परात्परा ॥ ४ ॥
hrimādyā me śiraḥ pātu śrīm kālī vadanam mama
hṛdayam krīm parā śaktiḥ pāyāt kaṇṭham parātparā

Hrīm, possa a Primordial proteger minha cabeça. *Śrīm*, possa Ela Quem Leva para longe as Trevas proteger na face. *Krīm*, possa a Suprema Energia residir no coração. Possa a Maior dos Maiores proteger na garganta. 4

नेत्रे पातु जगद्धात्री कर्णौ रक्षतु शङ्करी ।
घ्राणं पातु महामाया रसनां सर्वमङ्गला ॥ ५ ॥
netre pātu jagaddhātrī karṇau rakṣatu śaṅkari
ghraṇam pātu mahāmāyā rasanām sarvamaṅgalā

Nos olhos possa a Criadora do Universo Perceptível proteger. Nas orelhas possa Ela Quem Manifesta a Paz proteger. Possa a grande Limitação da Consciência proteger no nariz. Possa Todo o Bem-estar proteger o paladar. 5

दन्तान् रक्षतु कौमारी कपोलौ कमलालया ।
ओष्ठाधरौ क्षमा रक्षेत्त्रिबुक् चारुहासिनी ॥ ६ ॥
dantān rakṣatu kaumārī kapolau kamalālayā
oṣṭādharau kṣamā rakṣet cibukam cāruhāsini

Possa a Pessoa sempre Pura proteger os dentes. Nas bochechas possa Ela Quem Reside no Lótus proteger. Nos lábios possa o Perdão proteger. Possa Ela Com a Grande Risada proteger o queixo. 6

ग्रीवां पायात्कुलेशानी ककुत्पातु कृपामयी ।
द्वौ बाहू बाहुदा रक्षेत्करौ कैवल्यदायिनी ॥ ७ ॥
grīvām pāyāt kuleśāni kakut pātu kṛpāmayī
dvau bāhū bāhudā rakṣet karau kaivalyadāyini

Possa a Suprema Governante da Excelência proteger o pescoço. Possa a Expressão da Graça proteger as costas superior. Possa a Doadora da Força proteger os dois braços. Possa a Doadora da Não-Dualidade proteger as mãos. 7

स्कन्धौ कपर्दनी पातु पृष्ठं त्रैलोक्यतारिणी ।
पार्श्वे पायादपर्णा मे कटिं मे कमठासना ॥ ८ ॥
skandhau kapardani pātu pṛṣṭhaṁ trailokyatāriṇī
pārśve pāyādaparṇā me kaṭim me kamaṭhāsana

Possa a Pessoa Extremamente Feroz proteger os dois ombros. Possa a Iluminadora dos três mundos proteger minhas costas. Possa minhas costelas serem protegidos pela Pessoa Indivisível. Possa ela Quem Reside na Força e Potencialidade proteger minha cintura. 8

नाभौ पातु विशालाक्षी प्रजास्थानं प्रभावती ।
ऊरु रक्षतु कल्याणी पादौ मे पातु पार्वती ९ ॥
nābhau pātu viśalākṣī prajāsthānam prabhāvati
ūrū rakṣatu kalyāṇī pādu me pātu pārvati

Possa Ela Com Grandes Olhos proteger no umbigo. Possa Ela Quem Manifesta a Luz proteger na região dos órgãos sexual. Possa Ela Quem é Todo Bem-estar proteger as coxas, e possa *Parvatī* (Filha da Montanha) proteger os meus dois pés. 9

जयदुर्गाऽवतु प्राणान् सर्वाण्णं सर्वसिद्धिदा ।
रक्षाहीनंतु यत्स्थानं वर्जितं कवचेन च ॥ १० ॥
jayadurgā-avatu prāṇān sarvāṅgaṁ sarvasiddhidā
rakṣāhīnantu yat sthānam varjitaṁ kavacena ca

Possa a vitoriosa Removedora das Dificuldades também proteger a respiração e a força vital. Possa Ela Quem Outorga Toda Realização proteção para todo o corpo. Possa toda os lugares que não foram mencionados na recitação desta armadura serem protegidos (também). 10

तत्सर्वं मे सदा रक्षेदाद्या काली सनातनी ।
इति ते कथितं दिव्यं त्रैलोक्यविजयाभिधम् ॥ ११ ॥
tat sarvaṁ me sadā rakṣedādyā kālī sanātani
iti te kathitaṁ divyaṁ trailokyavijayābhidham

Possa eu sempre ser protegido pela Mãe Divina Eterna e Primordial Quem Leva para Longe as Trevas. Ei! Pessoas Divinas, está é a explanação do conhecimento o qual conferi a vitória aos três mundos. 11

कवचं कालिकादेव्या आद्यायाः परमाद्भुतम् ॥ १२ ॥

kavacam kālīkādevyā ādyāyāḥ paramādbhutam

A supremamente magnífica armadura da Mãe Divina Eterna, Ela Quem Leva para Longe as Trevas.
12

पूजाकाले पठेद्यस्तु आद्याधिकृतमानसः

सर्वान् कामानवाप्नोति तस्याद्या सुप्रसीदति ।

मन्त्रसिद्धिर्भवेदाशु किङ्कराः क्षुद्रसिद्धयः ॥ १३ ॥

**pūjākāle paṭhedyastu ādyādhikṛtamānasah
sarvān kāmānavāpnoti tasyādyā suprasīdati**

mantrasiddhirbhavedāśu kiṅkarāḥ kṣudrasiddhayah

A pessoa deverá recitar estes (mantras) na hora de adoração com a mente completamente absorvida na Deusa Primordial. Quando a Primordial é excelentemente deleitada, Ela outorga a realização de todos os desejos. Com uma completíssima oferenda vem a mais completa obtenção da perfeição, e com uma pequena oferenda vem uma pequena obtenção. 13

अपुत्रो लभते पुत्रं धनार्थी प्राप्नुयाद्धनम् ।

विद्यार्थी लभते विद्यां कामी कामानवाप्नुयात् ॥ १४ ॥

**aputro labhate putram dhanārthī prāpnuyāddhanam
vidyārthī labhate vidyām kāmī kāmānavāpnuyāt**

Aqueles sem crianças ganharão crianças. Aqueles que desejam opulências, lograram opulências. Aqueles que desejarem conhecimento obterão conhecimento. Aqueles que anseiam por desejos lograram a realização dos desejos. 14

सहस्रावृत्तपाठेन वर्मणोऽस्य पुरस्क्रिया ॥

पुश्चरणसम्पन्नं यथोक्तफलदं भवेत् ॥ १५ ॥

**sahasrāvṛttapāthena varmaṇo-sya puraskriyā
purścaraṇasampannam yathoktaphaladam bhavet**

Pela recitação de mil vezes, uma pessoa completa a oferenda de homa a qual concederá o fruto apropriado, e aspira a obtenção da perfeição. 15

चन्दनागरुकस्तूरीकुण्कुमैः रक्तचन्दनैः ।

भूर्जे विलिख्य गुटिकां स्वर्णस्थां धारयेद्यदि ॥ १६ ॥

**candanāgarukastūrikun̄kumaiḥ raktacandanaiḥ
bhūrje vilikhya guṭikām svarṇasthām dhārayedyadi**

Com madeira de sândalo, perfume madeira de maçã, vermelhão, e pasta de sândalo vermelho uma pessoa deverá escrever o mantra na casca da árvore de Bétula ou numa placa de ouro, e o investigador espiritual deverá usá-la... 16

शिखायां दक्षिणे बाहौ कण्ठे वा साधकः कटौ ।

तस्याऽऽद्या कालिका वर्या वाञ्छितार्थं प्रच्यच्छति ॥ १७ ॥

**śikhāyām dakṣiṇe bāhau kaṇṭhe vā sādhaḥ kaṭau
tasyā--dyā kālīkā vasyā vāñchitārtham pracyacchati**

...na coroa da cabeça, na parte superior do braço direito, na garganta ou na cintura. Ela Quem Leva para Longe as Trevas se rende para tal pessoa e confere o objeto do desejo. 17

न कुत्रापि भयं तस्य सर्वत्र विजयी कविः ।
अरोगी चिरजीवी स्यात्बलवान् धारणक्षमः ॥ १८ ॥

**na kutrāpi bhayaṁ tasya sarvatra vijayī kavīḥ
arogī cirajīvi syāt balavān dhāraṇakṣamaḥ**

Em nenhum local está a experiência do medo e em todos lugares como um poeta está vitorioso. Tal pessoa torna-se livre das debilidades, está bem-aventurado com vida imortal e exerce grande força. 18

सर्वविद्यासु निपुणः सर्वशास्त्रार्थतत्त्ववित् ।
वशे तस्य महीपाला भोगमोक्षौ करस्थितौ ॥ १९ ॥

**sarvavidyāsu nipuṇaḥ sarvaśāstrārthatattvavit
vaśe tasya mahipālā bhogamokṣau karasthittau**

Tal pessoa torna-se realizada em todos os ramos do conhecimento e conhecer os princípios sutis de todas as escrituras. Tal pessoa se rende para a proteção da terra e torna-se estabelecida em prazer e liberação, de outro modo, conhecidas como auto-ralização 19

कलिकल्मषयुक्तानां निःश्रेयसकरं परम् ॥ २० ॥

kalikalmaṣayuktānāṁ niḥśreyasakaraṁ param

Permitiram-lhe ouvir este último conhecimento no qual as trevas da idade das trevas é destruída. 20